

ES CENTRAL DE SISTEMA AIRZONE FLEXA 25

Equipo electrónico configurable encargado de hacer la gestión del sistema, mediante dispositivos cableados e inalámbricos. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en superficie.

- Funcionalidades:
- Control y gestión del estado de los termostatos, hasta 8 zonas.
 - Alimentación de elementos motorizados a través de salidas dedicadas.
 - Configuración de salidas de relé para el accionamiento de equipos externos.
 - Gestión de pasarelas de control a equipos de climatización.
 - Interconexión con otros sistemas de control externo mediante bus domótico.

EN AIRZONE FLEXA 25 MAIN CONTROL BOARD

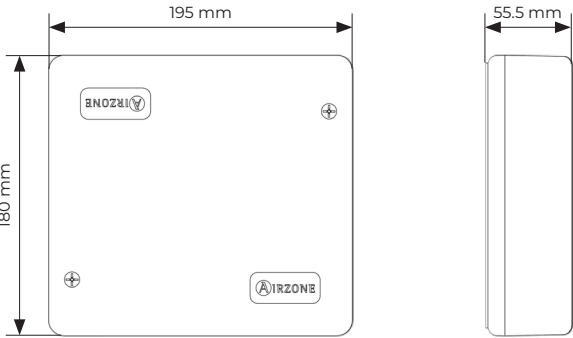
Configurable electronic board that controls the system through wired and wireless devices. Externally powered at 110 / 230 Vac. Wall mounted.

- Functionalities:
- Control and management of the thermostats (up to 8 zones).
 - Power supply for motorized elements through dedicated outputs.
 - Configuration of relay outputs for the operation of external units.
 - Control gateway management.
 - Interconnection with other external control systems through automation bus.

PT CENTRAL DE SISTEMA AIRZONE FLEXA 25

Equipamento eletrônico configurável responsável pela gestão do sistema, mediante dispositivos com cabos e sem fios. Alimentação externa a 110 / 230 Vac. Montagem em superfície.

- Funcionalidades:
- Controlo e gestão do estado dos termostatos, até 8 zonas.
 - Alimentação de elementos motorizados através de saídas associadas.
 - Configuração de saídas de relé para o acionamento de equipamentos externos.
 - Gestão de passarelas de controlo a equipamentos de climatização.
 - Interconexão com outros sistemas de controlo externo mediante barramento domótico.



AZC25CB1MOTW



FR PLATINE CENTRALE AIRZONE FLEXA 25

Platine électronique configurable chargée de gérer le système au moyen d'interfaces filaires ou radio. Alimentation externe à 110 / 230 Vac. Montage en saillie.

- Fonctionnalités :
- Contrôle des thermostats, jusqu'à 8 zones.
 - Alimentation des éléments motorisés par le biais de sorties dédiées.
 - Configuration de sorties de relais pour l'actionnement d'équipements externes.
 - Gestion des passerelles de communication.
 - Interconnexion avec d'autres systèmes de contrôle externe par le biais du bus domotique.

IT SCHEDA CENTRALE AIRZONE FLEXA 25

Scheda elettronica configurabile incaricata di realizzare la gestione dell'intero sistema mediante periferiche e termostati cablati o radio. Alimentazione esterna 110 / 230 Vac. Montaggio in superficie.

- Funzionalità:
- Controllo e gestione dello stato dei termostati fino a 8 zone.
 - Alimentazione di elementi motorizzati tramite uscite dedicate.
 - Configurazione delle uscite del relè per l'azionamento di unità esterne.
 - Gestione delle interfacce di comunicazione con le macchine canalizzate.
 - Interconnessione con altri sistemi di controllo esterno mediante bus domotico.

DE SYSTEMZENTRALE AIRZONE FLEXA 25

Konfigurierbaren elektronikergerät für das Systemmanagement mittels Kabel- und Funkeinrichtungen. Externe Versorgung mit 110 / 230 VAC. Wandmontage.

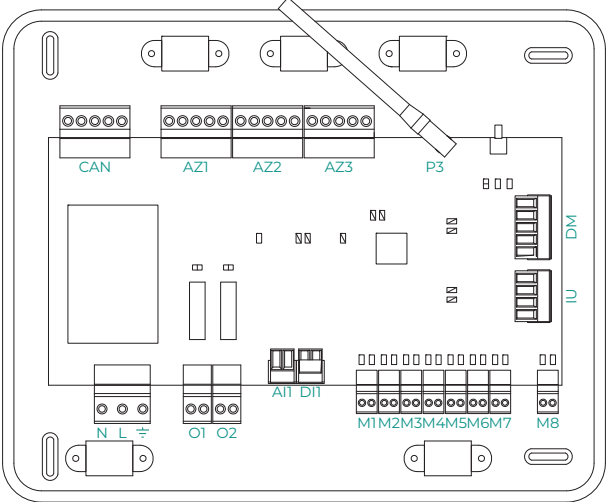
- Funktionsumfang:
- Steuerung und Management des Thermostat-Status, bis zu 8 Bereichen.
 - Spannungsversorgung der motorischen Elemente über separate Ausgänge.
 - Einstellung der Relaisausgänge für die Ansteuerung von externen Geräten
 - Management der Steuerübergänge an Klimageräte.
 - Verbindung mit sonstigen externen Steuerungssystemen über den GA-Bus.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

(EN) TECHNICAL SPECS

(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

N L ⚡ - Alimentación / Power / Alimentação		
V máx.	110/230 Vac	
I máx.	250 mA	
Frecuencia / Frequency / Frequência	60/50 Hz	
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	2.10 W (110 Vac)	
Protección sobre corriente módulo / Module over-current protection / Proteção sobrecorrente módulo	3.12 W (230 Vac)	
	250 mA	
AZ1 - AZ2 - AZ3 - Bus Airzone / Airzone bus / Barramento Airzone IU - Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina CAN - Bus CAN / CAN bus / Barramento CAN		
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm²	
V máx	12 V	
DM1 - Bus domótico / Automation bus / Barramento domótico		
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	Min: 0.2 mm²	
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol / Protocolo de comunicação	Max: 1.5 mm²	
	MODBUS RS-485	
	Par – 19200 bps	
P3 - Comunicaciones vía radio / Communications via radio Comunicações rádio		
Modelo / Model / Modelo	S2-LP	
Frecuencia / Frequency / Frequência	868.07 MHz, 869.85 MHz	
Potencia de radiación / Radiation power / Potência de radiação	5.39 dBm / -1.3 dBi	
Distancia máxima en espacio libre / Maximum distance in open space / Distância máxima em espaço livre	40 m	
M1 ... M8 - Salidas de motor / Acutator outputs / Saídas de motor		
Nº máximo de motorizaciones por salidas / Maximum number of outputs per damper / Nº máximo de motorizações por saídas	2	
V max	12 V	
I max	150 mA	
O1 - O2 - Salidas de relé / Relay outputs / Saídas de relé		
V max	250 Vac / 24 V	
I max	12 A	
AI1 - Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica		
NTC 10 kΩ a 25°C		
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	3 m	
DI1 - Entrada alarma (normalmente cerrada) / Alarm input (normally close) / Entrada alarme (normalmente fechada)		
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m	
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C	
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50°C	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 20	
Peso / Weight / Peso	554 g	
Altura máxima de funcionamiento / Maximum operating height / Altura máxima de funcionamento	2000 m	



EU.BAC

Type	Airzone AZXXXCB1IAQY / AZXXXCB1MOTY	
Licence	221183	
Application	Variable air volume system (without h/c coil)	
	Heating	Cooling
Control accuracy (K)	0.4	0.5
Application	Water Floor Heating	
Control accuracy (K)	0.4	



airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE

(DE) TECHNISCHE DATEN

N L ⚡ - Alimentation / Alimentazione / Stromversorgung		
V máx.	110/230 Vac	
I máx.	250 mA	
Fréquence / Frequenza / Frequenz	60/50 Hz	
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by / Stand-by-Leistungsaufnahme	2.10 W (110 Vac)	
Protection contre surtension / Protezione contro sovratensione / Überstromschutz Modul	3.12 W (230 Vac)	
	250 mA	
AZ1 - AZ2 - AZ3 - Bus Airzone / Bus Airzone / Airzone-Bus IU - Bus gainable / Bus macchina / Maschinenbus CAN - Bus CAN / Bus CAN / CAN-Bus		
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm²	
V máx	12 V	
DM1 - Bus domotique / Bus domotico / Haustechnikbus		
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	Min: 0.2 mm²	
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	Max: 1.5 mm²	
	MODBUS RS-485	
	Par – 19200 bps	
P3 - Communications via radio / Comunicazione via radio Funkverbindungen		
Modèle / Modello / Modell	S2-LP	
Fréquence / Frequenza / Frequenz	868.07 MHz, 869.85 MHz	
Puissance de transmission / Potenza di trasmissione / Strahlungsleistung	5.39 dBm / -1.3 dBi	
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in spazio aperto / Max. Abstand im freien Raum	40 m	
M1 ... M8 - Sorties moteur / Uscite motori / Motorausgänge		
Nombre maximal de moteurs par sortie / N° massimo di motori per uscita / Max. Anzahl Antriebe pro Ausgänge	2	
V max	12 V	
I max	150 mA	
O1 - O2 - Sorties de relais / Uscite relè / Relaisausgänge		
V max	250 Vac / 24 V	
I max	12 A	
AI1 - Entrées analogiques / Entrate analogiche / Analoge Eingänge		
NTC 10 kΩ a 25°C		
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	3 m	
DI1 - Entrée alarme (normalement fermé) / Entrata di allarme (normalmente chiusa) / Alarmein gang (normal geschlossen)		
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	10 m	
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50°C	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse	IP 20	
Poids / Peso / Gewicht	554 g	
Hauteur maximale de fonctionnement / Altezza massima di funzionamento / Maximale Betriebshöhe	2000 m	

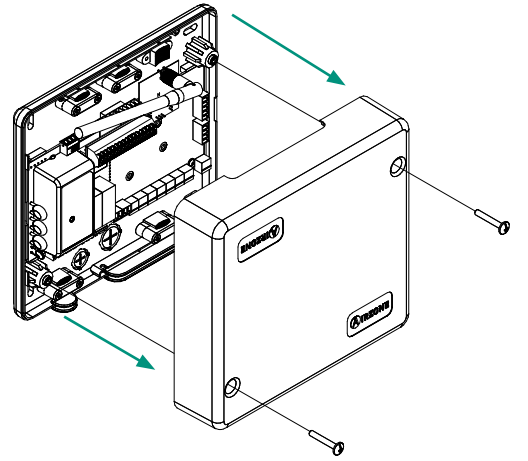


(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO
(FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

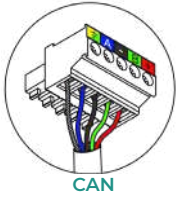
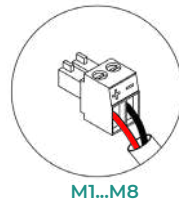
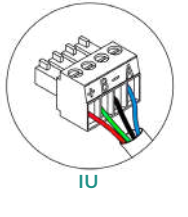
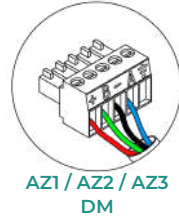
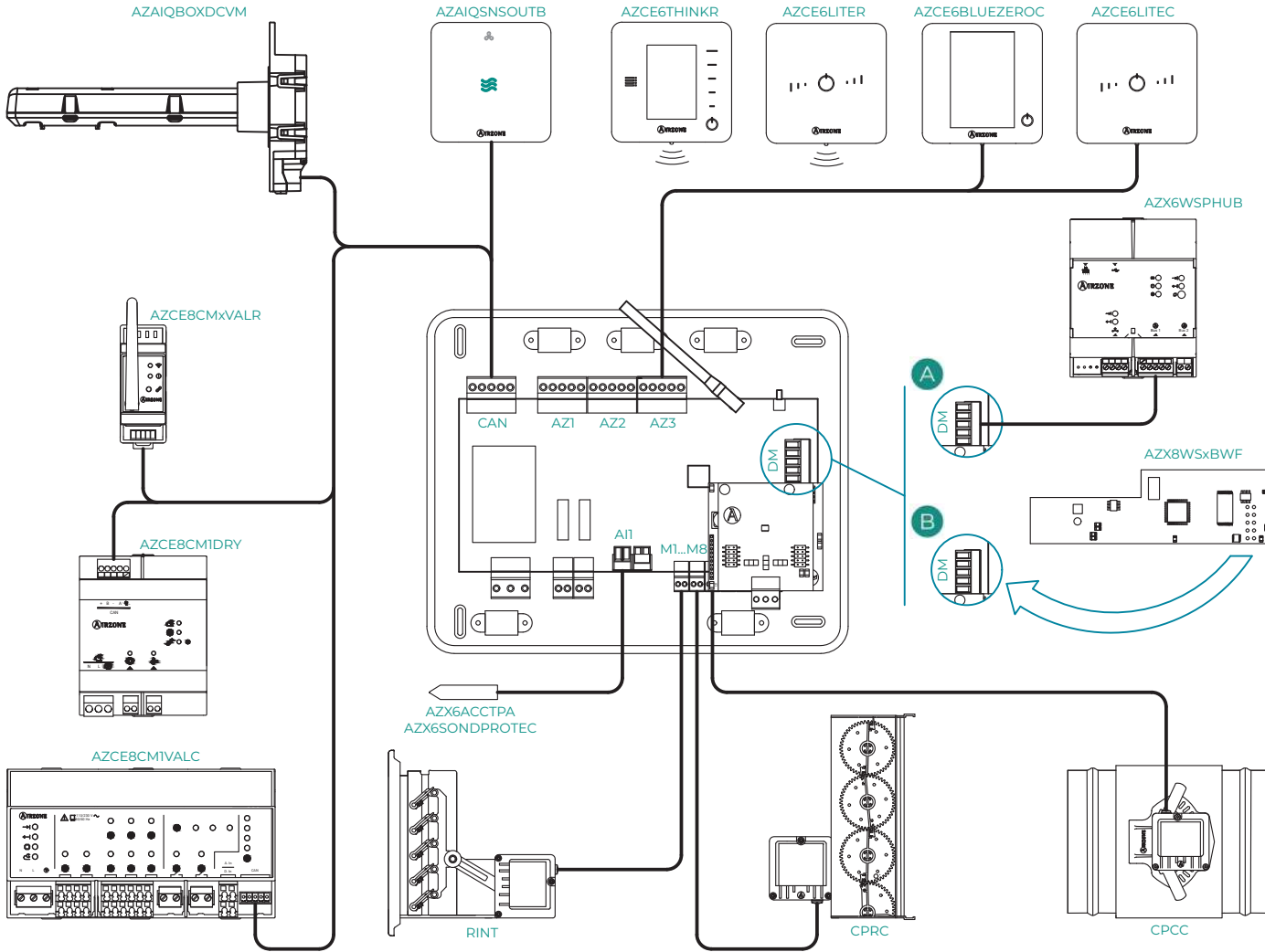


(ES) Consulte el código QR para ver el Manual de Instalación.
(EN) Scan the QR code to view the Installation Manual.
(PT) Escanear o código QR para visualizar o Manual de Instalação.
(FR) Scannez le code QR pour consulter le manuel d'installation.
(IT) Scansiona il codice QR per visualizzare il manuale di installazione.
(DE) Scannen Sie den QR-Code, um das Installationshandbuch anzuzeigen.

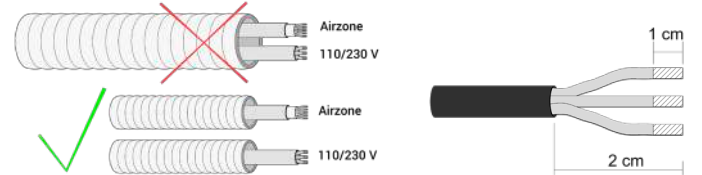
1



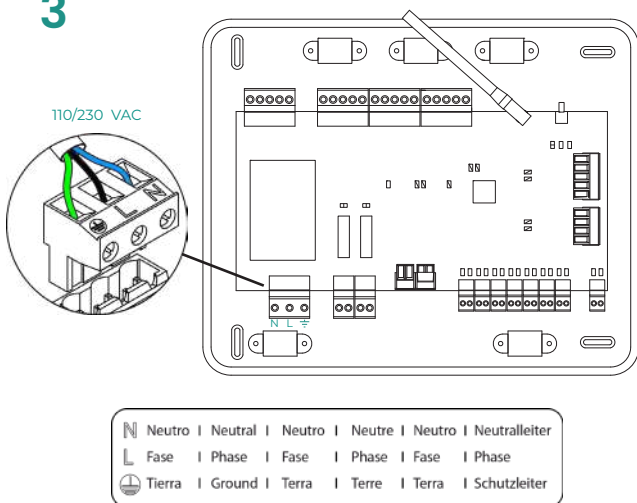
2



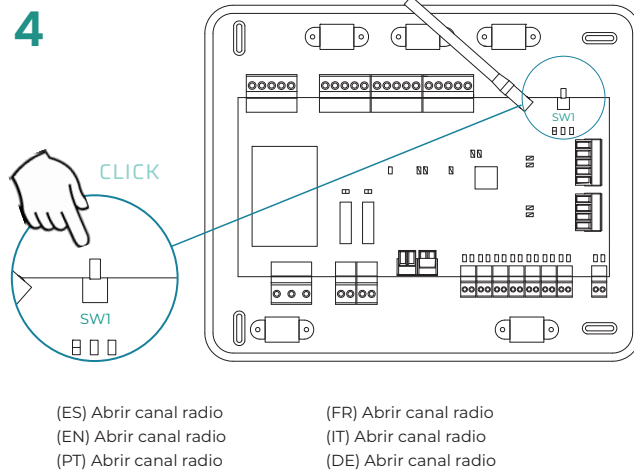
A	Azul	Blue	Azul	Bleu	Blu	Blau
-	Negro	Black	Preto	Noir	Nero	Schwarz
B	Verde	Green	Verde	Vert	Verde	Grün
+	Rojo	Red	Vermelho	Rouge	Rosso	Rot
⏏	Malla	Shield	Malha	Tresse de blindage	Calza	Schwarzer Kabelschirm



3



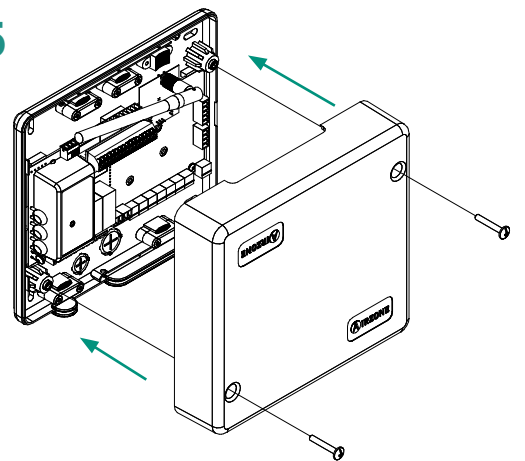
4



(ES) Abrir canal radio
(EN) Abrir canal radio
(PT) Abrir canal radio

(FR) Abrir canal radio
(IT) Abrir canal radio
(DE) Abrir canal radio

5



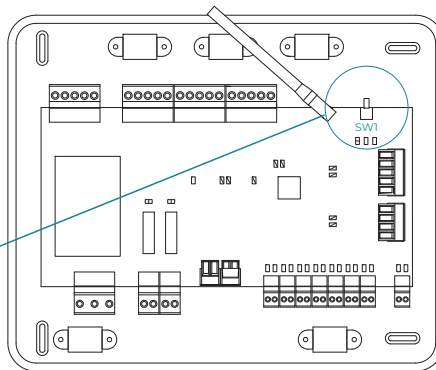
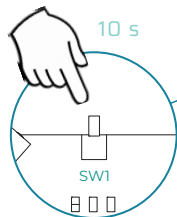
(ES) CONFIGURACIÓN (FR) CONFIGURATION
(EN) CONFIGURATION (IT) CONFIGURAZIONE
(PT) CONFIGURAÇÃO (DE) KONFIGURATION



(ES) REINICIO (FR) RÉINITIALISATION
(EN) REBOOT (IT) RIAVVIODISPOSITIVO
(PT) REINICIE (DE) NEUSTART

(FR) RÉINITIALISATION
(IT) RIAVVIODISPOSITIVO
(DE) NEUSTART

App Airzone Cloud



ES WEBSERVER AIRZONE CLOUD WI-FI

Servidor Web para la gestión de los sistemas Airzone de una instalación mediante plataforma Cloud. Acceso a plataforma mediante navegador o App (IOS o Android). Conexión inalámbrica a red mediante Wi-Fi. Alimentación mediante bus domótico del sistema.

Compatibilidad con:

- Central del sistema Airzone Flexa 25 rectangular (AZC25CB1MOT).
- Central del sistema Airzone Flexa 25 circular (AZC25CB1IAQC).
- Central del sistema Airzone Easyzone 25 (AZC25CB1IAQ).

Funcionalidades:

- Configuración y control de los parámetros de zonas (T° ambiente y consigna, modo de funcionamiento, etc.) y sistemas mediante plataforma Cloud.
- Asociación a router mediante Bluetooth a través de la app Airzone Cloud.
- Programación horaria de temperatura y modo de funcionamiento.
- Multiusuario y multisesión.
- Actualización remota del firmware del Webserver y del sistema conectado.
- Gestión y solución remota de errores del sistema.

Para la gestión de múltiples sistemas, conexión mediante Ethernet o integraciones locales, se requiere un Webserver HUB.

EN WEBSERVER AIRZONE CLOUD WI-FI

Webserver for controlling Airzone systems through Airzone Cloud platform. Accessible through browser or App (available for IOS and Android). WiFi connection. Powered through domotic bus.

Compatibility with:

- Airzone Flexa 25 rectangular main control board (AZC25CB1MOT).
- Airzone Flexa 25 circular main control board (AZC25CB1IAQC).
- Airzone Easyzone 25 main control board (AZC25CB1IAQ).

Functionalities:

- Configuration and control of zone parameters (Room and set-point temp., operating mode, etc.) and system parameters via Airzone Cloud.
- Associated with router through the app via Bluetooth.
- Temperature and operating mode time schedules.
- Multi-user and multisession.
- Remote updates of the Webserver firmware and the system connected to it.
- Remote error detection and error resolution.

For managing multiple systems, connection via Ethernet, or local integrations, a Webserver HUB is required.

PT WEBSERVER AIRZONE CLOUD WI-FI

Servidor web para gestão dos sistemas Airzone de uma instalação através de plataforma Cloud. Acesso à plataforma através de navegador ou aplicações (IOS ou Android). Conexão sem fios à rede por WiFi. Alimentação pelo barramento domótico do sistema.

Compatibilidade com:

- Central do sistema Airzone Flexa 25 rectangular (AZC25CB1MOT).
- Central do sistema Airzone Flexa 25 Circular (AZC25CB1IAQC).
- Central do sistema Airzone Easyzone 25 (AZC25CB1IAQ).

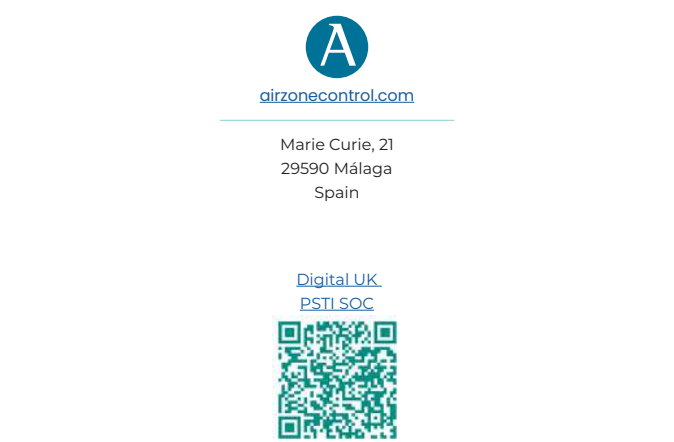
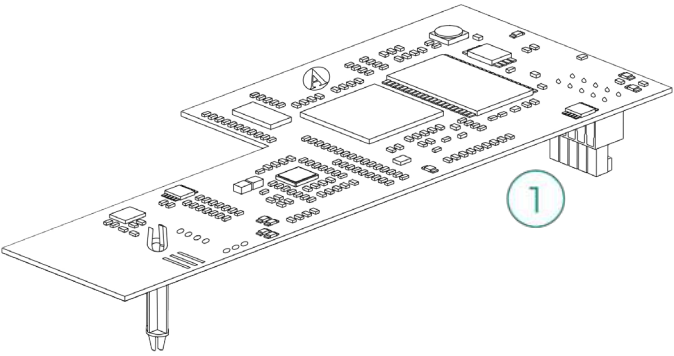
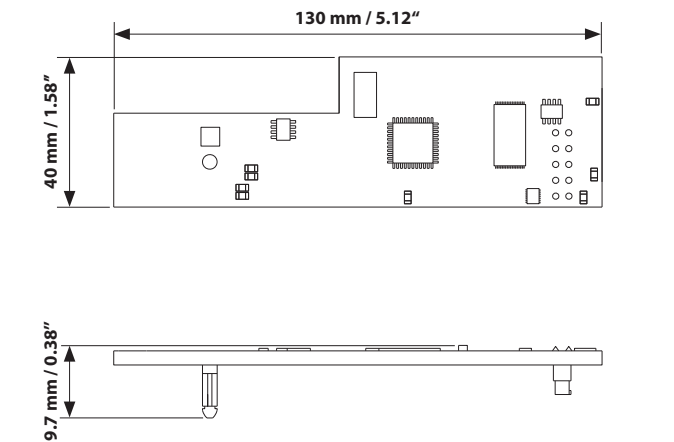
Funcionalidades:

- Configuração e controlo dos parâmetros de zonas (temperaturas ambiente e de referência, modo de funcionamento, etc.) e sistemas mediante plataforma Cloud.
- Associação ao router atrevés do Bluetooth mediante aplicação.
- Programação horária de temperatura e modo de funcionamento.
- Multiusuário e multisessão.
- Atualização remota do firmware do Webserver e do sistema conectado.
- Gestão e solução remota de erros do sistema.

Para a gestão de múltiplos sistemas, ligação por Ethernet ou integrações locais, é necessário utilizar o Webserver HUB.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo		
	V max	12 Vdc
	I max	200 mA
	Consumo Stand-by	1.8 W
	Stand-by consumption	
①	Consumo em stand-by	1.8 W
	Bus domótico / Domotic bus / Barramento domótico	
	Protocolo de comunicaciones Communications protocol Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps
Wi-Fi		
	Protocolo / Protocol / Protocolo	802.11a/b/g/n/ac
	Modelo / Model / Modelo	LBEE5HY1MW
	Frecuencia / Frequency / Frequência	2.4 GHz (max. 150 Mbps)
		5 GHz (max. 433 Mbps)
	Potencia máxima / Maximum power / Potência máxima	17.93 dBm, 0,1 dBi
	Sensibilidad / Sensivity / Sensibilidade	- 82 dBm
	Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m (328 ft)
	Direccionamiento IP por defecto IP address by default Endereço IP padrão	DHCP
Bluetooth		
	Protocolo / Protocol / Protocolo	Bluetooth v5.0 BLE specification
	Potencia máx. - Potencia antena Max. power - Antenna power Potência máx. - Potência antena	5.46 dB, 0,1 dBi
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação		
	Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
	Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
	Rango de humedad de funcionamiento Operating humidity range	5 ... 90%
	Intervalo de humidade de funcionamento	(non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
	Altura máxima de funcionamiento / Maximum operating height / Altura máxima de funcionamento	2000 m (6561.68 ft)



FR WEBSERVER AIRZONE CLOUD WI-FI

Serveur web pour la gestion des systèmes Airzone d'une installation par le biais d'une plateforme Cloud. Accès à la plateforme par navigateur ou application (IOS ou Android). Accès sans fil au réseau via WiFi. Alimentation par bus domotique du système.

Compatibilité avec :

- Platine centrale Airzone Flexa 25 rectangular (AZC25CB1MOT).
- Platine centrale Airzone Flexa 25 Circular (AZC25CB1IAQC).
- Platine centrale Airzone Easyzone 25 (AZC25CB1IAQ).

Fonctionnalités :

- Configuration et contrôle des paramètres des zones (Temp. ambiante et de consigne, mode de fonctionnement, etc.) et des systèmes par plateforme Cloud.
- Accès au routeur via App par connexion Bluetooth.
- Programmation horaire de la température et du mode de fonctionnement.
- Multi-utilisateur et multisession.
- Mise à jour à distance du firmware du Webserver et du système connecté.
- Gestion et solution à distance des erreurs du système.

Pour la gestion de plusieurs systèmes, la connexion via Ethernet ou les intégrations locales, l'utilisation d'un Webserver HUB est requise.

IT WEBSERVER AIRZONE CLOUD WI-FI

Webserver per la gestione dei sistemi Airzone da remoto mediante la piattaforma Cloud. Accesso alla piattaforma mediante browser o app (IOS o Android). Connessione alla rete Wi-Fi. Alimentazione mediante bus domotico del sistema.

Compatibilità con:

- Scheda centrale Airzone Flexa 25 rectangular (AZC25CB1MOT).
- Scheda centrale Airzone Flexa 25 Circular (AZC25CB1IAQC).
- Scheda centrale Airzone Easyzone 25 (AZC25CB1IAQ).

Funzionalità:

- Configurazione e controllo dei parametri di zone (temperatura ambiente e impostata, modo di funzionamento ecc.) e sistemi mediante piattaforma Cloud.
- Associazione al router mediante collegamento Bluetooth e l'app.
- Programmazione oraria di temperatura e modo di funzionamento.
- Multi-utente e multi-sessione.
- Aggiornamento remoto del firmware del Webserver e del sistema collegato.
- Gestione e soluzione remota di errori del sistema.

Per la gestione di più sistemi, la connessione Ethernet o le integrazioni locali, è necessario utilizzare un Webserver HUB.

DE WEBSERVER AIRZONE CLOUD WI-FI

Webserver zur Verwaltung der Airzone-Systeme einer Installation über Cloud-Plattform. Zugriff auf Plattform über Browser oder Apps (iOS oder Android). Funkverbindung mit dem Netz über WLAN. Stromversorgung über Haustechnikbus der System.

Kompatibilität mit:

- Systemzentrale Airzone Flexa 25 rectangular (AZC25CB1MOT).
- Systemzentrale Airzone Flexa 25 Circular (AZC25CB1IAQC).
- Systemzentrale Airzone Easyzone 25 (AZC25CB1IAQ).

Funktionen:

- Konfiguration und Steuerung der Zonenparameter (Umgebungs- und Soll-Temp., Betriebsart usw.) und System über Cloud-Plattform.
- Routeranschluss über App mit Bluetooth-Verbindung.
- Zeitprogrammierung für Temperatur und Betriebsart.
- Mehrfachnutzer und Mehrfachsitzung.
- Fernaktualisierung der Firmware des Webserver und der angeschlossenen Systeme.
- Fernverwaltung und Fernlösung von Systemfehlern.

Für die Verwaltung mehrerer Systeme, die Verbindung über Ethernet oder lokale Integrationen ist ein Webserver HUB erforderlich.

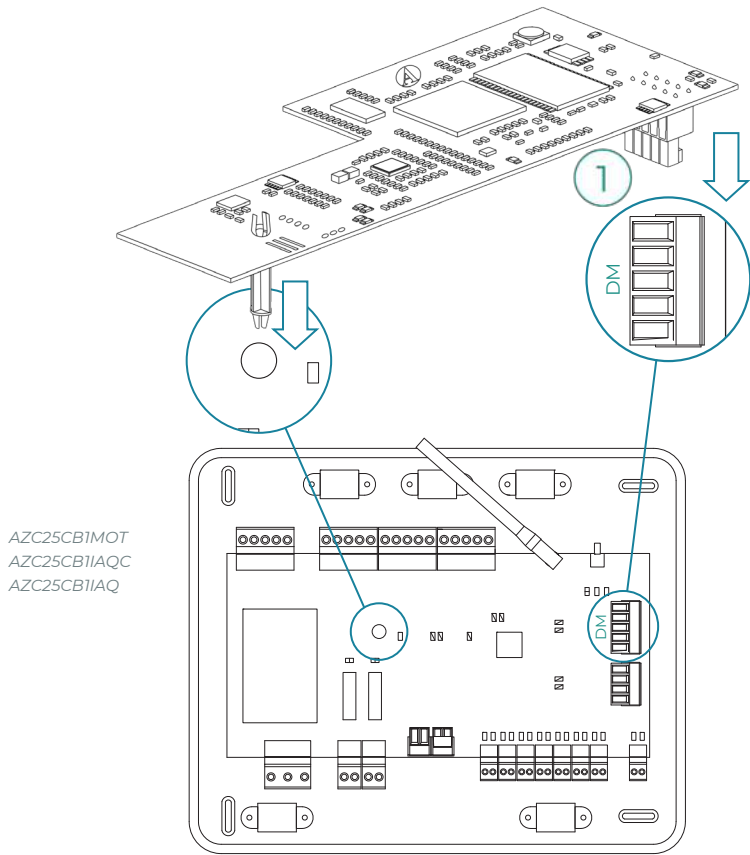
(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch		
	V max	12 Vdc
	I max	200 mA
	Consommation Stand-by	1.8 W
	Consumo Stand-by	
①	Stand-by-Leistungsaufnahme	1.8 W
	Bus domotique / Bus domotico / Haustechnikbus	
	Protocole de communication Protocollo di comunicazione Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps
Wi-Fi / WLAN		
	Protocole / Protocollo / Protokoll	802.11a/b/g/n/ac
	Modèle / Modello / Modell	LBEE5HY1MW
	Fréquence / Frequenza / Frequenz	2.4 GHz (max. 150 Mbps)
		5 GHz (max. 433 Mbps)
	Puissance de radiation / Potenza massima / Max. Leistung	17.93 dBm, 0,1 dBi
	Sensibilidad / Sensivity / Sensibilidade	- 82 dBm
	Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m (328 ft)
	Adressage IP par défaut Indirizzamento IP per difetto Standard-IP-Adressierung	DHCP
Bluetooth		
	Protocole / Protocollo / Protokoll	Bluetooth v5.0 BLE specification
	Force max. - Force de l'antenne Max. potenza - Potenza d'antenna Maximalleistung - Leistung der Antenne	5.46 dB, 0,1 dBi
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen		
	De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
	De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
	Plage d'humidité de fonctionnement Rango di umidità di funzionamento Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90%
		(non-condensing)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
	Hauteur maximale de fonctionnement / Altezza massima di funzionamento / Maximale Betriebshöhe	2000 m (6561.68 ft)

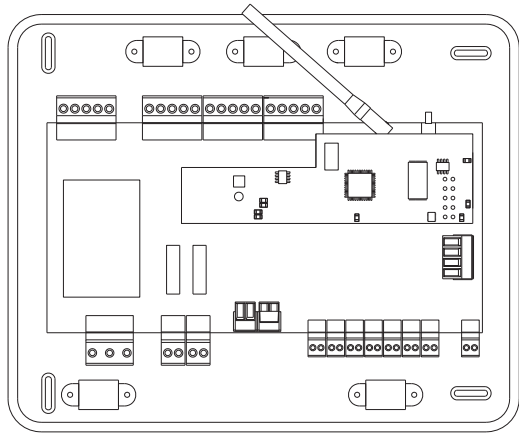


(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

1



2



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION

1

(ES) Para realizar la puesta en marcha del dispositivo y su configuración descargue:
(EN) To start up the system and configure it, download:
(PT) Para colocar o dispositivo em funcionamento e configurá-lo, faça o download:
(FR) Pour effectuer la mise en service du dispositif et sa configuration, veuillez télécharger:
(IT) Per avviare il dispositivo e la sua configurazione scaricare:
(DE) Zur Inbetriebnahme des Geräts und Konfiguration laden Sie:

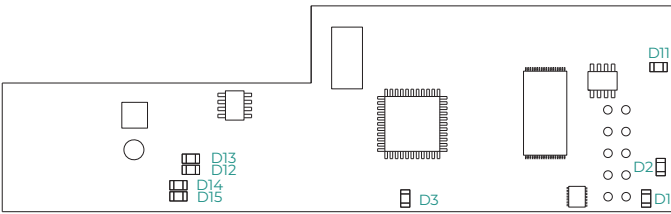


2



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D1	Recepción de datos del bus domótico	Parpadeo	Verde
	Data reception from automation bus	Blinking	Green
D2	Receção de dados do barramento domótico	Pisca	Verde
	Data transmission from automation bus	Blinking	Red
D3	Transmisión de datos del bus domótico	Parpadeo	Rojo
	Transmissão de dados do barramento domótico	Pisca	Vermelho
D11	Actividad del microcontrolador	Parpadeo	Verde
	Microswitch performance	Blinking	Green
D12	Atividade do microcontrolador	Pisca	Verde
	Alimentación	Fijo	Rojo
D13	Power supply	Solid	Red
	Alimentação	Fixo	Vermelho
D14	Existe conexión a Internet	Parpadeo	Verde
	Connected to the Internet	Blinking	Green
D15	Existe conexão à Internet	Pisca	Verde
	Configurado como IP por DHCP	Encendido	Rojo
D16	Configured as IP address through DHCP	Switch off	Red
	Configurado como IP fija	Ligado	Vermelho
D17	Configurado como IP Fija	Apagado	Verde
	Configured as Solid IP address	Switch off	Verde
D18	Configurado como IP fijo	Desligado	Verde
	Transmisión de datos de la red	Parpadeo	Rojo
D19	Network data transmission	Blinking	Red
	Transmissão de dados da rede	Pisca	Vermelho
D20	Recepción de datos de la red	Parpadeo	Verde
	Network data reception	Blinking	Green
D21	Receção de dados da rede	Pisca	Verde



(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification /Significato / Bedeutung			
D1	Réception de données du bus domotique	Clignotement	Vert
	Ricezione dati dal bus domotico	Lampeggia	Verde
D2	Empfang der Haustechnikbusdaten	Blinken	Grünt
	Transmission de données au bus domotique	Clignotement	Rouge
D3	Trasmissione dati al bus domotico	Lampeggia	Rosso
	Empfang der Haustechnikbusdaten	Blinken	Rot
D11	Activité du microcontrôleur	Clignotement	Vert
	Attività del microprocessore	Lampeggia	Verde
D12	Funktion der Mikrosteuerung	Blinken	Grünt
	Alimentation	Fixe	Rouge
D13	Alimentazione	Fisso	Rosso
	Versorgung	Fest	Rot
D14	Connexion Internet disponible	Clignotement	Vert
	Esiste una connessione a Internet	Lampeggia	Verde
D15	Internetverbindung vorhanden	Blinken	Grünt
	Configuré en IP par DHCP	On	Rouge
D16	Configurato come IP attraverso DHCP	Acceso	Rosso
	Durch DHCP als IP konfiguriert	Eingeschaltet	Rot
D17	Configuré en IP fixe	Off	Verde
	Configurato come IP fisso	Spento	Verde
D18	Als feste IP konfiguriert	Ausgeschaltet	Verde
	Transmission des données du réseau	Clignotement	Rouge
D19	Trasmissione dei dati della rete	Lampeggia	Rosso
	Datenübermittlung aus dem Netz	Blinken	Rot
D20	Réception des données du réseau	Clignotement	Vert
	Ricezione dei dati dalla rete	Lampeggia	Verde
D21	Datenempfang aus dem Netz	Blinken	Grünt

NL IONISATOR AIRQ BOX AIRZONE (12V)

Apparaat voor luchtzuivering aan de hand van ionisatie. Aansluiting en voeding via de CAN-bus van de systeemcentrale.

Functies:

- Ontworpen voor zijdelingse montage in installaties met starre kanalen.
- 2 ionisators inbegrepen.
- Regeling via Airzone Cloud.
- Compatibel met units met een capaciteit van max. 10 kW. Uitbreidbaar met AZX6AIQBOXM en AZX6AIQBOXS.

PL JONIZATOR AIRQ BOX AIRZONE (12V)

Urządzenie do oczyszczania powietrza poprzez jonizację. Połączenie i zasilanie przez magistralę CAN z płyty głównej sterownika.

Funkcje:

- Przeznaczony do montażu z boku w instalacjach ze sztywnymi kanałami.
- Zawiera 2 jonizatory.
- Sterowanie przez Airzone Cloud.
- Kompatybilny z jednostkami o mocy cieplnej do 10 kWth, możliwość rozbudowy z AZX6AIQBOXM i AZX6AIQBOXS.

EL ΙΟΝΙΣΤΗΣ AIRQ BOX AIRZONE (12V)

Συσκευή καθαρισμού αέρα μέσω ιονισμού. Συνδέεται και τροφοδοτείται μέσω του διαλύου CAN του πίνακα ελέγχου του συστήματος.

Χαρακτηριστικά:

- Σχεδιασμένο για πλευρική τοποθέτηση σε εγκαταστάσεις άκαπτων αεραγωγών.
- Περιλαμβάνει 2 ιονιστές.
- Έλεγχος μέσω του Airzone Cloud.
- Συμβατό με μονάδες θερμικής ισχύος έως 10kW. Επεκτάσιμο με AZX6AIQBOXM και AZX6AIQBOXS.

(NL) VEILIGHEIDSGEGEVENSBLAD

(PL) INFORMACJA O BEZPIECZEŃSTWIE

(EL) ΔΕΛΤΙΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



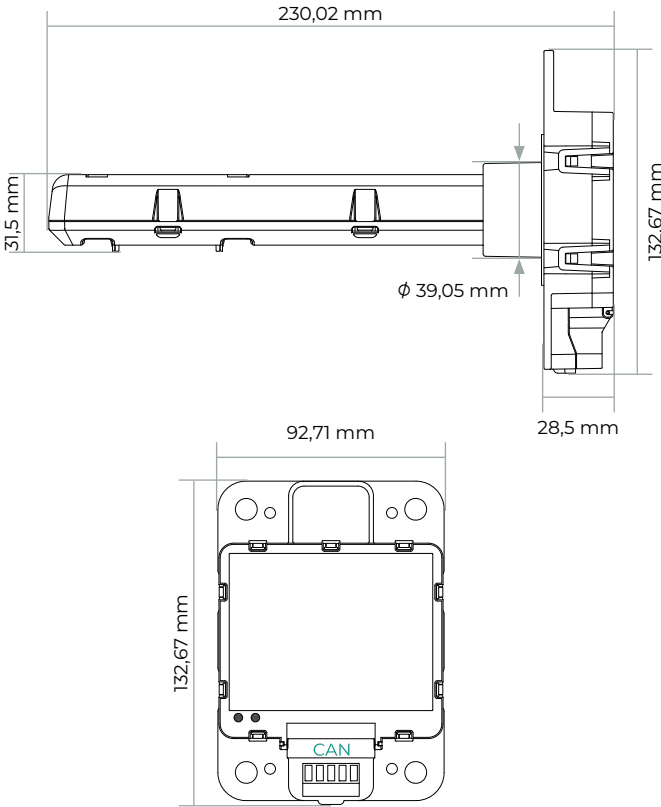
(NL) TECHNISCHE SPECIFICATIES

(PL) SPECYFIKACJA TECHNICZNA

(EL) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Voeding en verbruik / Zasilanie i pobór mocy / Τροφοδοσία ρεύματος και κατανάλωση (CAN)	
V max.	12 V DC (==)
I max.	500 mA
Verbruik in stand-by / Pobór mocy trybie oczekiwania / Κατανάλωση Stand-by	0,3 W
Verbinding en communicatie / Połączenia i komunikacja / Σύνδεση και επικοινωνία (CAN)	
Type kabel / Typ kabla / Τύπος καλωδίου	Afgeschermd en gevlochten Ekranowany skrętka Πλεγμένο και θωρακισμένο
Communicatiedraden / Żyły transmisyjne / Καλώδια επικοινωνίας	Min: 2 x 0.2 mm ² Max: 2 x 1.5 mm ²
Voedingsdraden / Żyły zasilające / Καλώδια ρεύματος	Min: 2 x 0.2 mm ² Max: 2 x 1.5 mm ²
Zuivering / Oczyszczanie / Καθαρισμός (IO1 - IO2)	
V max.	12 V DC (==)
I max.	75 mA
Aantal uitgangen / Liczba wyjść / Αριθμ. εξόδων	2
Maximumaantal modules per uitgang Maks. liczba modułów na wyjściu Μέγιστος αριθμ. μονάδων ανά έξοδο	1
Type ionen / Typ jonów / Τύπος ιόντων	Negatief / Ujemne / Αρνητικό
Voldoet aan / Zgodność z / Σύμφωνα με	UL 2998:2020
Aantal ionen / Steżenie jonów / Αριθμ. ιόντων	16 Mpcs/cm ³
Bedrijfstemperaturen / Temperatury robocze / Θερμοκρασίες λειτουργίας	
Opslag / Przechowywanie / Αποθήκευση	- 20 ... 70 °C
Bedrijf / Praca / Λειτουργία	0 ... 50 °C
Mechanische aspecten / Aspekty mechaniczne / Μηχανικά δεδομένα	
Max. bedrijfshoogte Maksymalna wysokość robocza Μέγιστο υψόμετρο λειτουργίας	2000 m
Beveiligingsklasse / Stopień ochrony / Κλάση προστασίας	IP 20
Gewicht / Masa / Βάρος	200 g

Compatibele units Kompatybilne jednostki Συμβατές μονάδες	Aanbevolen zuiveringsapparaten Zalecane urządzenia oczyszczające Συνιστώμενες συσκευές καθαρισμού
≤ 10 kW	AZAIQBOXDCVM
10 - 20 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM
20 - 25 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM + AZX6AIQBOXS
25 - 30 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM + 2 x AZX6AIQBOXS
35 - 40 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM + 3 x AZX6AIQBOXS
45 - 50 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM + 4 x AZX6AIQBOXS



AZAIQBOXDCVM



- NL

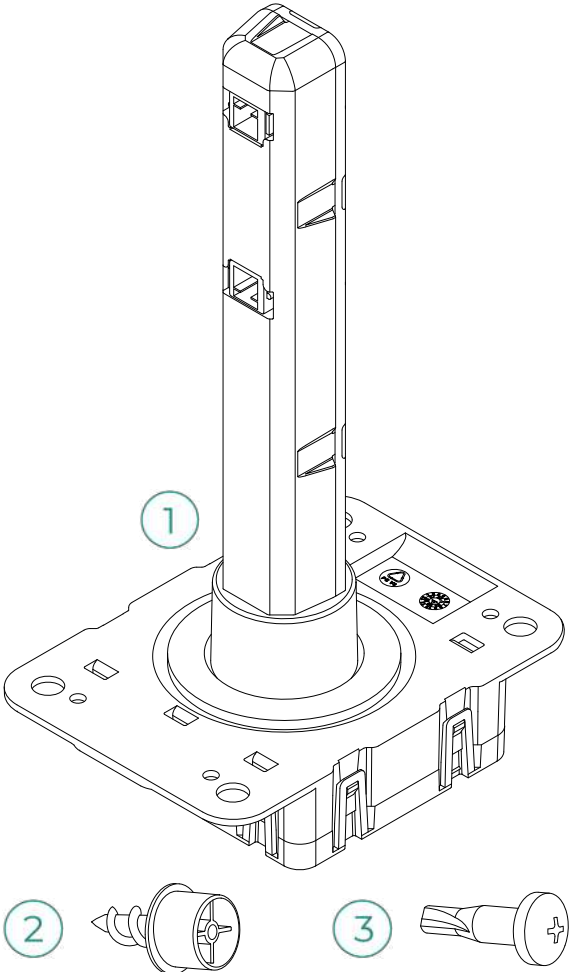
PL

EL

SV

NO

LT



SV JONISERARE AIRQ BOX AIRZONE (12V)

Luftreningsenhet genom jonisering. Anslutning och strömförsörjning via centralenhetens CAN-buss.

Funktion:

- Utformad för sidomontering i styva kanalinstallationer.
- Inkluderar två joniserare.
- Styrning via appen Airzone Cloud.
- Kompatibel med enheter på upp till 10 kW termisk effekt. Utbyggbar med AZX6AIQBOXM och AZX6AIQBOXS.

NO AIRQ BOX AIRZONE IONIZER (12V)

Enhet for luftrensing ved ionisering. Tilkobling og strømforsyning gjennom systemets hovedkontrollkorts CAN-buss.

Funksjonaliteter:

- Konstruert for sidemontering i stive kanalinstallasjoner.
- Inkluderer 2 ionisatorer.
- Kontrolleres ved hjelp av Airzone Cloud.
- Kompatibel med enheter på opptil 10 kW's kapasitet. Kan utbygges med AZX6AIQBOXM og AZX6AIQBOXS.

LT „AIRQ BOX AIRZONE“ ORO JONIZATORIUS (12V)

Įrenginys orui valyti jonizacijos būdu. Prijungiamas ir maitinamas per sistemos pagrindinės valdymo plokštės CAN magistralę.

Funkcijos:

- Skirtas montuoti iš šono standžioje ortakių sistemoje.
- Įeina 2 jonizatoriai.
- Valdomas per „Airzone Cloud“.
- Suderinamas su iki 10 kW galios įrenginiais. Galima praplėsti prijungiant AZX6AIQBOXM ir AZX6AIQBOXS modulius.

(SV) SÄKERHETSDATABLAD

(NO) SIKKERHETSDATABLAD

(LT) SAUGOS DUOMENŲ LAPAS



(SV) TEKNISKA EGENSKAPER

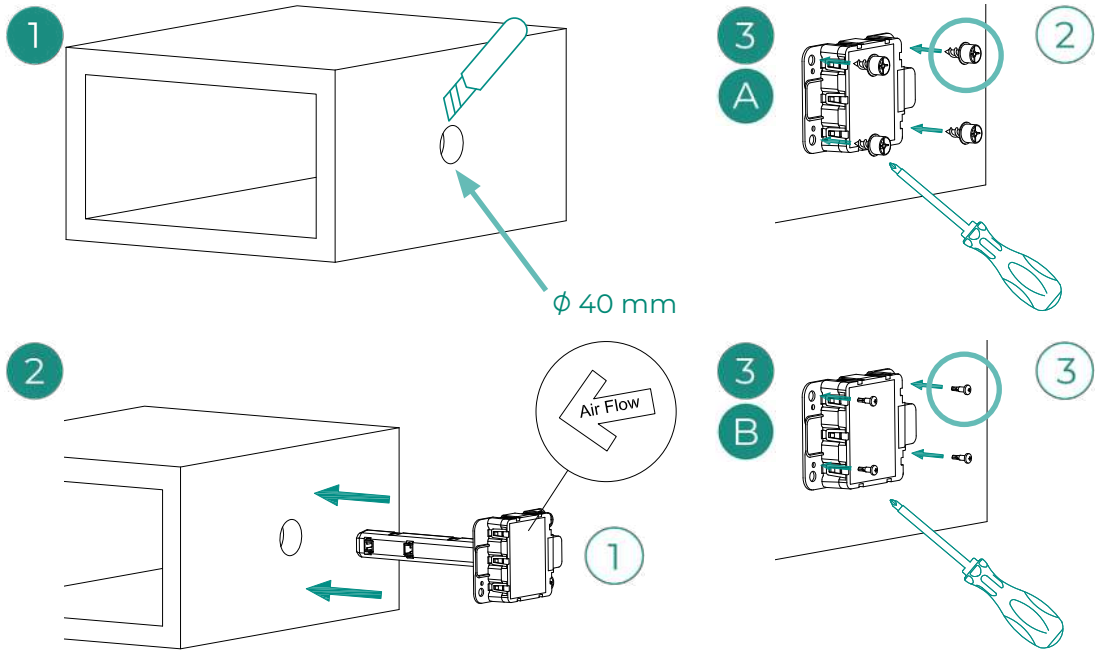
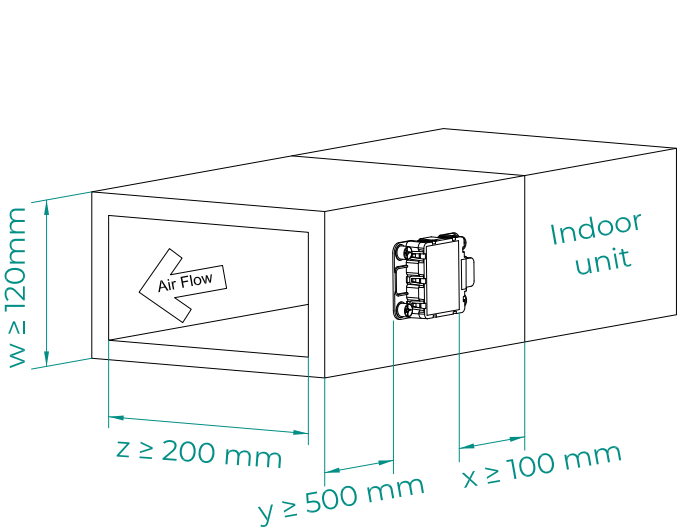
(NO) TEKNISKE SPESIFIKASJONER

(LT) TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Strömförsörjning och förbrukning / Strømforsyning og forbruk / Maitinimas ir energijos suvartojimas (CAN)	
V max.	12 V DC (==)
I max.	500 mA
Förbrukning vänteläge / Energiforbruk i ventemodus / Energijos suvartojimas budėjimo režimu	0,3 W
Anslutning och kommunikationer / Tilkobling og kommunikasjon / Prijungimas ir ryšiai (CAN)	
Typ av kabel / Kabeltype / Kabelio tipas	Tvinnad och skärmad Skjermet tvunnet par Padengta vyta pora
Tråddpar / Kommunikationskabel / Ryšio laidai	Min: 2 x 0.2 mm ² Max: 2 x 1.5 mm ²
Strömkablar / Strømforsyningskabler / Maitinimo laidai	Min: 2 x 0.2 mm ² Max: 2 x 1.5 mm ²
Rening / Rensing / Valymas (IO1 - IO2)	
V max.	12 VDC (==)
I max.	75 mA
Antal utgångar / Antall utganger / Išėjimų skaičius	2
Maximalt antal moduler per utgång Maksimalt antall moduler per utgang Maksimalus modulių skaičius viename išėjime	1
Typ av joner / Ion-type / Jonų tipas	Negativa / Negativ / Neigiami
I enlighet med / I samsvar / Suderinamas	UL 2998:2020
Antal joner / Antall ioner / Jonų skaičius	16 Mpcs/cm ³
Arbetstemperaturer / Driftstemperaturer / Darbinė temperatūra	
Lagring / Lagring / Laikymas	- 20 ... 70 °C
Drift / Drift / Veikimas	0 ... 50 °C
Mekaniska aspekter / Mekaniske aspekter / Mechaniniai aspektai	
Maximal driftshöjd Maksimal driftshøyde Maksimalus darbinis aukštis virš jūros lygio	2000 m
Skyddsklass / Beskyttelsesklasse / Apsaugos klasė	IP 20
Vikt / Vekt / Svoris	200 g

Kompatibla enheter Kompatible enheter Suderinama įranga	Rekommenderade luftrenare Anbefalte renseenheter Rekomenduojami valymo prietaisai
≤ 10 kW	AZAIQBOXDCVM
10 - 20 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM
20 - 25 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM + AZX6AIQBOXS
25 - 30 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM + 2 x AZX6AIQBOXS
35 - 40 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM + 3 x AZX6AIQBOXS
45 - 50 kW	AZAIQBOXDCVM + AZX6AIQBOXM + 4 x AZX6AIQBOXS

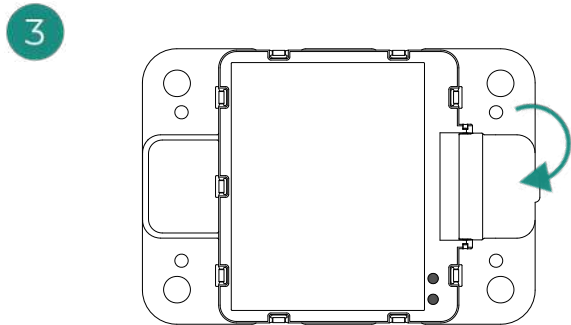
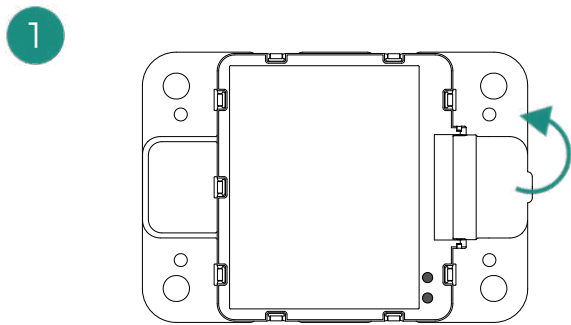
(NL) MONTAGE / (PL) MONTAŻ / (EL) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / (SV) MONTERING / (NO) MONTERING / (LT) SURINKIMAS



(NL) Gebruik schroef 2 als uw kanaal uit vezels is vervaardigd.
(PL) Użyj wkrętu 2, jeśli kanał jest z włókna.
(EL) Χρησιμοποιήστε τη βίδα 2 εάν ο αεραγωγός σας είναι κατασκευασμένος από ίνες.
(SV) Använd skruv 2 om din kanal är tillverkad av fibermaterial.
(NO) Bruk skruv 2 hvis kanalen er laget av stoff.
(LT) Jei ortakis pagamintas iš pluošto, naudokite 2 varžtą.

(NL) Gebruik schroef 3 als uw kanaal uit metaal is vervaardigd.
(PL) Użyj wkrętu 3, jeśli kanał jest z blachy.
(EL) Χρησιμοποιήστε τη βίδα 3 εάν ο αεραγωγός σας είναι κατασκευασμένος από λαμαρίνα.
(SV) Använd skruv 3 om din kanal är tillverkad av plåt.
(NO) Bruk skruv 3 hvis kanalen er laget av metallplate.
(LT) Jei ortakis pagamintas iš skardos, naudokite 3 varžtą.

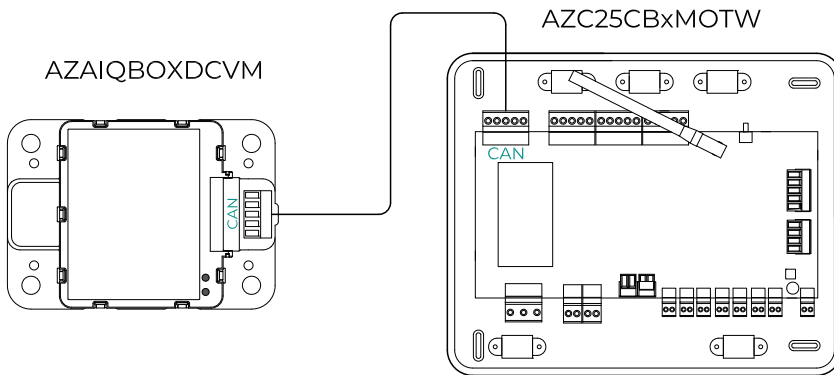
(NL) AANSLUITING / (PL) POŁĄCZENIE / (EL) ΣΥΝΔΕΣΗ / (SV) ANSLUTNING / (NO) FORBINDELSE / (LT) PRIJUNGIMAS



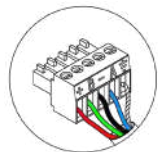
4 Airzone Cloud App



2 AZC25CBxMOTW + AZAIQBOXDCVM



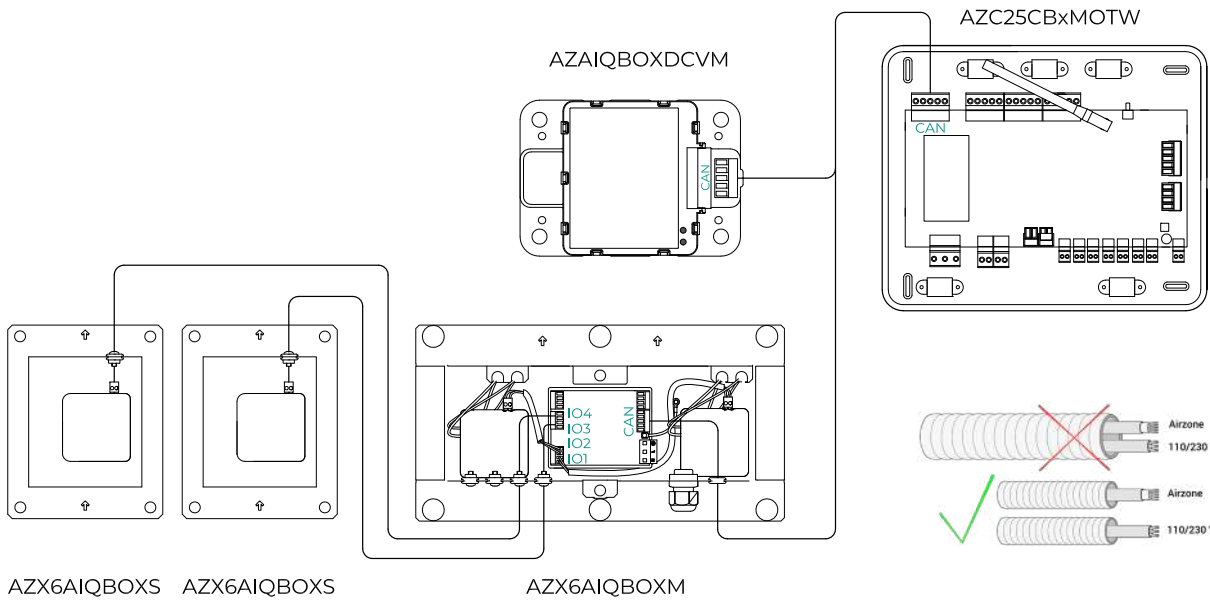
Blauw	Nietbieski	Mnle	Blå	Blå	Mėlyna
Zwart	Czamy	Μαύρο	Svart	Svart	Juoda
Groen	Zielona	Πράσινο	Grön	Grønn	Žalia
Rood	Czerwona	Κόκκινο	Röd	Red	Raudona
Alfgeschermde kabel	Oplot	ηλέγμιο	Kabelskärm	Deksel	Skydas



Blauw	Nietbieski	Mnle	Blå	Blå	Mėlyna
Zwart	Czamy	Μαύρο	Svart	Svart	Juoda
Groen	Zielona	Πράσινο	Grön	Grønn	Žalia
Rood	Czerwona	Κόκκινο	Röd	Red	Raudona
FE	FE	FE	FE	FE	FE

FE: Functional Earthing

AZC25CBxMOTW + AZAIQBOXMDCVM + AZX6AIQBOXM + AZX6AIQBOXS



(NL) ZELFDIAGNOSE
(PL) AUTODIAGNOSTYKA
(EL) ΑΥΤΟ-ΔΙΑΓΝΩΣΗ

Nr	Betekenis / Znaczenie / Έννοια		
1	Ionisator actief Jonizator włączony Ενεργοποιημένος ιονιστής	Ononderbroken Świeci Σταθερό	Blauw Niebieski Μπλε
2	Voeding van de centrale Zasilanie płyty głównej Τροφοδοσία κύριου πίνακα ελέγχου	Ononderbroken Świeci Σταθερό	Rood Czerwony Κόκκινο



(SV) SJÄLVDIAGNOS
(NO) EGENDIAGNOSE
(LT) SAVIDIAGNOSTIKA

Nr	Betydelse / Betydning / Reikšmė		
1	Jonisering aktiv Ionisator aktivert Jonizacijos funkcija įjungta	Fast Fast Fiksuota	Blå Blå Mėlyna
2	Centralenhetsens strömförsörjning Effekt på hovedkontrolltavle Pagrindinės valdymo plokštės galia	Fast Fast Fiksuota	Röd Rød Raudona

(NL) INFORMATIE IN VERBAND MET DE VEILIGHEID / (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA / (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / (SV) SÄKERHETSINFORMATION / (NO) SIKKERHETSINFORMASJON / (LT) SAUGOS INFORMACIJA

(NL) Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking, of zonder ervaring of kennis, mits onder toezicht of met gepaste instructies voor een veilig gebruik van het apparaat en wanneer de gevaren in verband hiermee zijn begrepen. Dit apparaat is geen speelgoed. Voor rekening van de gebruiker komende reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
(PL) To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci niebędące pod nadzorem osoby dorosłej.
(EL) Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι τους παρέχεται επίβλεψη ή καθοδήγηση ως προς την ασφαλή χρήση της συσκευής και ότι αντιλαμβάνονται τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
(SV) Denna apparat får användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller med bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått lämplig handledning eller anvisningar för en säker användning av apparaten och förstår de risker som detta innebär. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som åligger användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
(NO) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner samt mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller instruksjon i bruken av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert i slik bruk. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
(LT) Ši prietais gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys mažesnių fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta galimus pavojus. Vaikams žaisti su šiuo prietaisu draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams draudžiama prietaisą valyti ir atlikti jo techninės priežiūros darbus.
(NL) Reinig het apparaat niet met schurende middelen, gebruik een droge doek. Koppel het apparaat los voordat u onderhoud uitvoert of het schoonmaakt.
(PL) Nie czyścić urządzenia środkami ściernymi, używać suchej szmatki. Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
(EL) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με λειαντικά προϊόντα. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί. Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
(SV) Rengör inte enheten med slipande produkter; använd en torr trasa. Koppla från apparaten före underhåll eller rengöring.
(NO) Ikke rengjør enheten med slipende produkter – bruk en tørr klut. Koble fra før vedlikehold eller rengjøring.

(NL) Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking, of zonder ervaring of kennis, mits onder toezicht of met gepaste instructies voor een veilig gebruik van het apparaat en wanneer de gevaren in verband hiermee zijn begrepen. Dit apparaat is geen speelgoed. Voor rekening van de gebruiker komende reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
(PL) To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci niebędące pod nadzorem osoby dorosłej.
(EL) Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι τους παρέχεται επίβλεψη ή καθοδήγηση ως προς την ασφαλή χρήση της συσκευής και ότι αντιλαμβάνονται τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
(SV) Denna apparat får användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller med bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått lämplig handledning eller anvisningar för en säker användning av apparaten och förstår de risker som detta innebär. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som åligger användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
(NO) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner samt mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller instruksjon i bruken av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert i slik bruk. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
(LT) Ši prietais gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys mažesnių fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta galimus pavojus. Vaikams žaisti su šiuo prietaisu draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams draudžiama prietaisą valyti ir atlikti jo techninės priežiūros darbus.
(NL) Reinig het apparaat niet met schurende middelen, gebruik een droge doek. Koppel het apparaat los voordat u onderhoud uitvoert of het schoonmaakt.
(PL) Nie czyścić urządzenia środkami ściernymi, używać suchej szmatki. Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
(EL) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με λειαντικά προϊόντα. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί. Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
(SV) Rengör inte enheten med slipande produkter; använd en torr trasa. Koppla från apparaten före underhåll eller rengöring.
(NO) Ikke rengjør enheten med slipende produkter – bruk en tørr klut. Koble fra før vedlikehold eller rengjøring.

(NL) Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking, of zonder ervaring of kennis, mits onder toezicht of met gepaste instructies voor een veilig gebruik van het apparaat en wanneer de gevaren in verband hiermee zijn begrepen. Dit apparaat is geen speelgoed. Voor rekening van de gebruiker komende reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
(PL) To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci niebędące pod nadzorem osoby dorosłej.
(EL) Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι τους παρέχεται επίβλεψη ή καθοδήγηση ως προς την ασφαλή χρήση της συσκευής και ότι αντιλαμβάνονται τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
(SV) Denna apparat får användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller med bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått lämplig handledning eller anvisningar för en säker användning av apparaten och förstår de risker som detta innebär. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som åligger användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
(NO) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner samt mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller instruksjon i bruken av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert i slik bruk. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
(LT) Ši prietais gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys mažesnių fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta galimus pavojus. Vaikams žaisti su šiuo prietaisu draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams draudžiama prietaisą valyti ir atlikti jo techninės priežiūros darbus.
(NL) Reinig het apparaat niet met schurende middelen, gebruik een droge doek. Koppel het apparaat los voordat u onderhoud uitvoert of het schoonmaakt.
(PL) Nie czyścić urządzenia środkami ściernymi, używać suchej szmatki. Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
(EL) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με λειαντικά προϊόντα. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί. Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
(SV) Rengör inte enheten med slipande produkter; använd en torr trasa. Koppla från apparaten före underhåll eller rengöring.
(NO) Ikke rengjør enheten med slipende produkter – bruk en tørr klut. Koble fra før vedlikehold eller rengjøring.

NL AIRQ SENSOR ZONDER GMV

Interface voor de regeling en bewaking van de luchtkwaliteit in een zone binnen een Airzone-systeem. Afgewerkt in staal en glas.

- Functies:
- Indicatie van de luchtkwaliteit: Goed (groen), Gemiddeld (geel) en Laag (rood).
 - Waarden van relatieve luchtvochtigheid, temperatuur, CO2, PM2,5 en PM10, en VOS in de zone.
 - Werkt in combinatie met AZC25CBxMOT / AZCE8CBxDIN / AZC25CBxIAQ / AZC25CBxIAQC en de Airzone Cloud-app (Android/iOS).

PL AIRQ SENSOR BEZ CMV

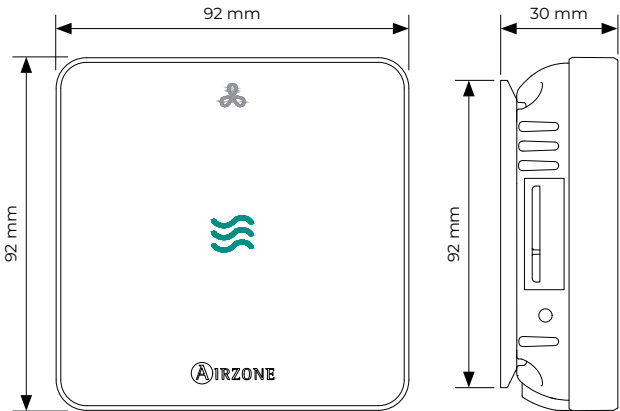
Interfejs do sterowania i monitorowania jakości powietrza w strefie systemu Airzone. Wykończenie ze stali i szkła.

- Funkcje:
- Wskaźnik jakości powietrza: dobra (zielony), umiarkowana (żółty) i dostateczna (czerwony).
 - Odczyt wilgotności względnej, temperatury, CO2, PM2,5 y PM10 i TVOC w strefie.
 - Obsługuje AZC25CBxMOT / AZCE8CBxDIN / AZC25CBxIAQ / AZC25CBxIAQC oraz aplikację Airzone Cloud (Android/iOS).

EL AIRQ SENSOR ΧΩΡΙΣ VMC

Διεπαφή για τον έλεγχο και την παρακολούθηση της ποιότητας του αέρα σε ένα σύστημα Airzone. Φινιρίσμα από ατσάλι και γυαλί.

- Χαρακτηριστικά:
- Δείκτης της ποιότητας του αέρα: Καλή (πράσινο), Μέτρια (κίτρινο) και Κακή (κόκκινο).
 - Εμφανίζει τις μετρήσεις σχετικής υγρασίας, θερμοκρασίας, CO2, PM2.5, PM10 και VTC της ζώνης.
 - Συμβατό με τα AZC25CBxMOT / AZCE8CBxDIN / AZC25CBxIAQ / AZC25CBxIAQC και την εφαρμογή Airzone Cloud (Android/iOS).



(NL) TECHNISCHE SPECIFICATIES
(PL) SPECYFIKACJA TECHNICZNA
(EL) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Voeding en verbruik / Zasilanie i zużycie energii Τροφοδοσία ρεύματος και κατανάλωση		
V máx.	12 VDC	
I máx.	750mA	
Verbruik in stand-by / Zużycie energii w trybie oczekiwania / Κατανάλωση Stand-by	1.36 W	
Maximaal verbruik / Pobór maksymalny / Μέγιστη κατανάλωση	9 W	
CAN		
Afgeschermd en gevlochten kabel / Kabel ekranowany skrętka / Θωρακισμένο και συνεστραμμένο καλώδιο	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² Min 0.2 mm² - Max 1.5 mm²	
V máx	12 V	
Temperatuur en relatieve luchtvochtigheid tijdens bedrijf Wartości robocze temperatury i wilgotności Θερμοκρασίες και υγρασία λειτουργίας		
Opslag / Przechowywanie / Αποθήκευση	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)	
Bedrijf / Praca / Λειτουργία	0 ... 50 °C (32 ... 122 °F)	
Relatieve luchtvochtigheid / Wilgotność względna / Σχετική υγρασία	Max 80%: 0 ... 31 °C / Min 50%: 40 °C / Min 40%: 50 °C	
Mechanische aspecten / Aspekty mechaniczne / Μηχανικά δεδομένα		
Beveiligingsklasse / Stopień ochrony / Κλάση προστασίας	IP 20	
Gewicht / Masa / Βάρος	242 g	
Max. bedrijfshoogte / Maks. wysokość robocza / Μέγ. υψόμετρο λειτουργίας	2000 m (6561.68 ft)	

(NL) AFMETINGEN VAN DE SENSOR
(PL) POMIARY CZUJNIKA
(EL) ΜΕΤΡΗΣΕΙΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

	Nauwkeurigheid / Precyzja / Ακρίβεια	Resolutie / Rozdzielczość / Ανάλυση	Bereik / Zakres / Εύρος
Temp.	± 1 % m.v. @25 °C	0.1 °C	-40 ... 125 °C
RH	± 5 % m.v. @55 %	1 %	0 ... 100 %
CO ₂	± (50 ppm + 5 % m.v.) ppm	1 ppm	400 ... 2000 ppm
PM _{2.5}	± 10 % m.v. (35-1000 µg/m³) µg/m³	1 µg/m³	0 ... 2000 µg/m³
PM ₁₀	± 10 % m.v. (35-1000 µg/m³) µg/m³	1 µg/m³	0 ... 2000 µg/m³
TVOC	± 12% m.v. TVOC ppb	1 ppb	0 ... 65000 ppb

AZAIQNSOUT



v. 01



SV AIRQ SENSOR UTAN VMC

Gränssnitt för att styra och övervaka luftkvaliteten i en zon i ett Airzone-system. I stål- och glasfinish.

- Funktion:
- Indikator för luftkvalitetens status: Bra (grön), medel (gul) och låg (röd).
 - Avläsning av relativ luftfuktighet, temperatur, CO2, PM2,5 och PM10 samt TVOC i zonen.
 - Drift med AZC25CBxMOT, AZCE8CBxDIN, AZC25CBxIAQ, AZC25CBxIAQC och Airzone Cloud-appen (Android/iOS).

NO AIRQ-SENSOR UTEN VMC

Grensesnitt for styring og overvåking av luftkvaliteten i en sone i et Airzone-system. Stål- og glassutførelse.

- Funksjonaliteter:
- Indikator for luftkvalitetsstatus: God (grønn), middels (gul) og lav (rød).
 - Målinger av relativ luftfuktighet, temperatur, CO2, PM 2,5 og 10, samt TVOC i sonen.
 - Kan brukes med AZC25CBxMOT / AZCE8CBxDIN / AZC25CBxIAQ / AZC25CBxIAQC og Airzone Cloud-appen (Android / iOS).

LT AIRQ SENSOR OHNE VMC

„Airzone“ sistemos oro kokybės zonoje valdymo ir stebėjimo sąsaja. Plieno ir stiklo apdaila.

- Funkcijos:
- Oro kokybės būklės rodiklis: Gera (žalia), vidutinė (geltona) ir žema (raudona).
 - Santykinės drėgmės, temperatūros, CO2, kietųjų dalelių PM 2,5 ir 10 bei TVOC rodmenys zonoje.
 - Galima naudoti su AZC25CBxMOT / AZCE8CBxDIN / AZC25CBxIAQ / AZC25CBxIAQC ir „Airzone Cloud“ programėle (Android / iOS).

(SV) TEKNISKA EGENSKAPER
(NO) TEKNISKE SPESIFIKASJONER
(LT) TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Strömförsörjning och förbrukning / Strømforsyning og forbruk Maitinimas ir energijos suvartojimas		
V máx.	12 VDC	
I máx.	750mA	
Förbrukning vänteläge / Forbruk i standby-modu / Energijos suvartojimas budėjimo režimu	1.36 W	
Maximal förbrukning / Maksimum forbruk / Maksimalus energijos suvartojimas	9 W	
CAN		
Skärmdad tvinnad kabel / Skjernet tvunnet par / Padengta vyta pora	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² Min 0.2 mm² - Max 1.5 mm²	
V máx	12 V	
Temperatur och luftfuktighetsintervall Driftstemperaturer og luftfuktighet Darbinė temperatūra ir drėgmė		
Lagring / Lagring / Saugykla	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)	
Drift / Drift / Veikimas	0 ... 50 °C (32 ... 122 °F)	
Relativ fuktighet / Relativ luftfuktighet / Santykinis drėgnis	Max 80%: 0 ... 31 °C / Min 50%: 40 °C / Min 40%: 50 °C	
Mekaniska aspekter / Mekaniske aspekter / Mechaniniai aspektai		
Skyddsklass / Beskyttelsesklasse / Apsaugos klasė	IP 20	
Vikt / Vekt / Svoris	242 g	
Max. driftshöjd / Maks. driftshøyde / Maksimalus darbinis aukštis	2000 m (6561.68 ft)	

(SV) GIVARMÄTNINGAR
(NO) SENSORMÅLINGER
(LT) JUTIKLIŲ MATAVIMAI

	Precision / Nøyaktighet / Tikslumas	Upplösning / Oppløsning / Rezoliucija	Intervall / Rekkevidde / Diapazonas
Temp.	± 1 % m.v. @25 °C	0.1 °C	-40 ... 125 °C
RH	± 5 % m.v. @55 %	1 %	0 ... 100 %
CO ₂	± (50 ppm + 5 % m.v.) ppm	1 ppm	400 ... 2000 ppm
PM _{2.5}	± 10 % m.v. (35-1000 µg/m³) µg/m³	1 µg/m³	0 ... 2000 µg/m³
PM ₁₀	± 10 % m.v. (35-1000 µg/m³) µg/m³	1 µg/m³	0 ... 2000 µg/m³
TVOC	± 12% m.v. TVOC ppb	1 ppb	0 ... 65000 ppb

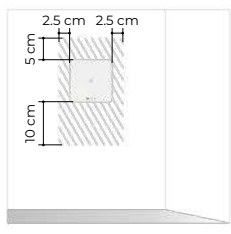
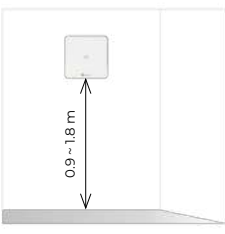
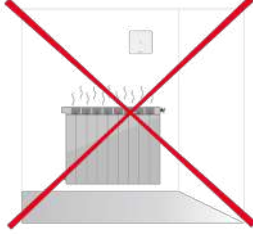
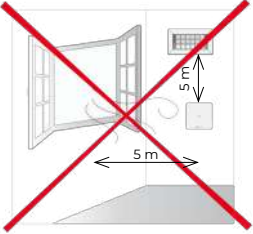


airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain



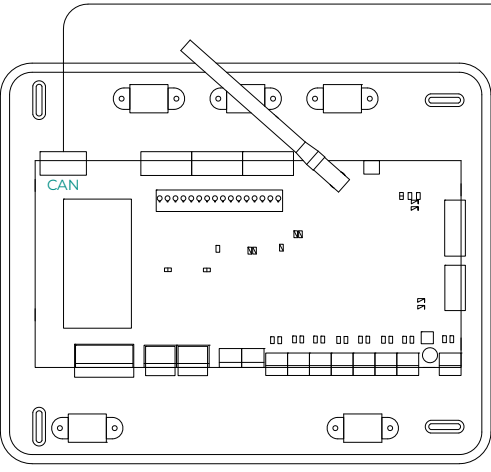




(NL) In woningen dient dit apparaat in overdag gebruikte ruimtes of doorgangen worden geplaatst (zoals een gang). Rond het apparaat dient een vrije ruimte te worden aangehouden.
(PL) W przypadku lokali mieszkalnych urządzenie powinno zostać zamontowane w pokojach dziennych lub pomieszczeniach przejściowych (np. korytarzach). Wokół urządzenia należy pozostawić wolną przestrzeń.
(EL) Η τοποθέτηση αυτής της συσκευής σε σπίτια θα πρέπει να γίνεται σε σαλόνια ή χώρους διέλευσης (π.χ. διάδρομο). Αφήστε έναν ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή.
(SV) Placeringen av denna enhet i hemmen bör vara i vardagsrum eller genomgångsutrymmen (t.ex. hallar). Lämna ett fritt område runt enheten.
(NO) Denne enheten bør plasseres i oppholdsrom eller gjennomgangssoner i boliger (f.eks. i en gang). La det være et fritt område rundt enheten.
(LT) Šio įrenginio vieta namuose turėtų būti dienos kambariuose arba tranzitinėse zonose (pvz., koridoriuje). Palikite laisvą plotą aplink įrenginį.

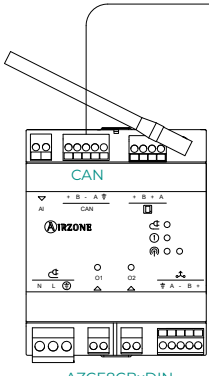
1

a.

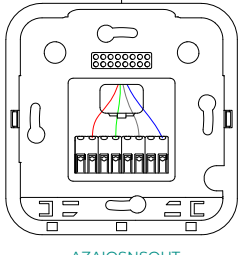


AZC25CBxMOT / AZC25CBxIAQ / AZC25CBxIAQC

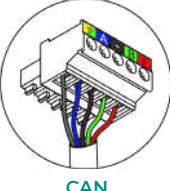
b.



AZCE8CBxDIN

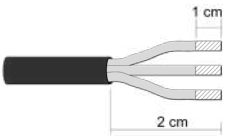


AZAIQNSOUT

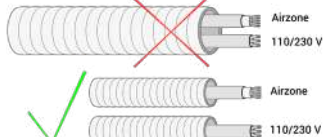


CAN

A Blauw	Nietbieski	Μπλε	Blå	Blå	Mėlyna
- Zwart	Czamy	Μαύρο	Svart	Svart	Juoda
B Groen	Zielona	Πράσινο	Grön	Grønn	Žalia
+ Rood	Czerwona	Κόκκινο	Röd	Rød	Raudona
Afgeschermde kabel	Oplot	πλέγμα	Kabelskärm	Deksel	Skydas



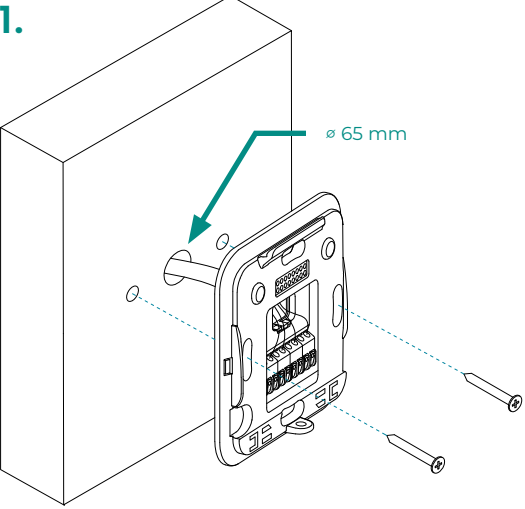
1 cm
2 cm



Airzone 110/230 V

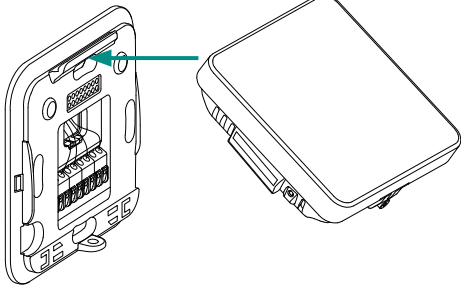
2

1.

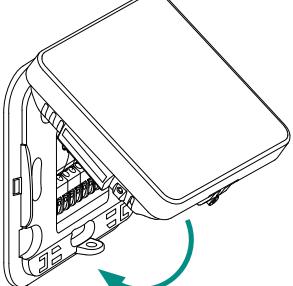


ø 65 mm

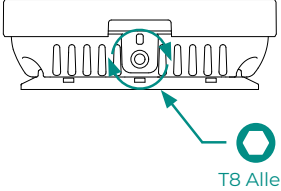
2.



3.



4.



T8 Allen



Gecontroleerde mechanische ventilatie / Kontrolowana wentylacja mechaniczna / Αερισμός CMV



Luchtkwaliteitsindicatie / Wskaźnik jakości powietrza / Ένδειξη ποιότητας αέρα



Goed / Dobra / Καλή



Groen / Zielony / Πράσινο



Gemiddeld / Umiarkowana / Μέτρια



Geel / Żółty / Κίτρινο



Rood / Czerwony / Κόκκινο



Terugstellen naar de fabrieksinstellingen / Przywracanie ustawień fabrycznych / Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων



Styrd mekanisk ventilation / Ventilasjon CMV / Ventiliacija CMV



Luftkvalitetsindikator / Indikator for luftkvalitet / Oro kokybės indikatorius



Bra / God / Geras



Grøn / Grønn / Žalia



Medium / Medium / Vidutiniškas



Gul / Gul / Geltona



Röd / Rød / Raudona



Fabriksåterställning / Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger / Gamyklinių parametrų atkūrimas



Styrd mekanisk ventilation / Ventilasjon CMV / Ventiliacija CMV



Luftkvalitetsindikator / Indikator for luftkvalitet / Oro kokybės indikatorius



Bra / God / Geras



Grøn / Grønn / Žalia



Medium / Medium / Vidutiniškas



Gul / Gul / Geltona



Röd / Rød / Raudona



Fabriksåterställning / Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger / Gamyklinių parametrų atkūrimas

(NL) WIFI-ELEKTRICITEITSVERBRUIKSMETER EENFASIGE/ DRIEFASIGE APPARATUUR

Module voor de bewaking van het elektriciteitsverbruik van eenfasige en driefasige apparatuur via Airzone Cloud. Externe voeding van 230 V AC. Montage op DIN-rail. Voor gebruik binnenshuis.

- Functies:
- Communicatie via wifi.
 - Berekening van het accumulatieve verbruik en het onmiddellijke vermogen.
 - Grafische weergave van het verbruik per dag, maand of jaar.

⚠ Het apparaat niet reinigen met schurende middelen, een droge doek gebruiken. Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan de veiligheid in het geding komen.

(PL) JEDNOFAZOWY/TRÓJFAZOWY MIERNIK ZUŻYCIA ENERGII ELEKTRYCZNEJ WI-FI

Moduł do monitorowania zużycia energii elektrycznej urządzeń jednofazowych i trójfazowych za pośrednictwem Airzone Cloud. Zasilanie zewnętrzne do 230 VAC. Montaż na szynie DIN. Do użytku wewnętrznego.

- Funkcje:
- Komunikacja Wi-Fi.
 - Obliczanie poboru całkowitego i moc chwilowa.
 - Wykresy przedstawiające zużycie energii w dniach, miesiącach lub latach.

⚠ Nie czyścić urządzenia środkami ściernymi, używać suchej szmatki. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować zagrożenie bezpieczeństwa.

(EL) ΜΟΝΟΦΑΣΙΚΟΣ/ΤΡΙΦΑΣΙΚΟΣ ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΜΕ WI-FI

Μονάδα για την παρακολούθηση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας μονοφασικού και τριφασικού εξοπλισμού μέσω του Airzone Cloud. Εξωτερική τροφοδοσία 230 Vac. Τοποθέτηση σε ράγα DIN. Χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

- Χαρακτηριστικά:
- Επικοινωνία μέσω Wi-Fi.
 - Υπολογισμός συνολικής κατανάλωσης και στιγμιαίας ισχύος.
 - Εμφάνιση γραφημάτων κατανάλωσης ανά ημέρες, μήνες ή έτη.

⚠ Μην καθαρίζετε τη συσκευή με διαβρωτικά προϊόντα. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.

**(NL) TECHNISCHE SPECIFICATIES
(PL) SPECYFIKACJA TECHNICZNA
(EL) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Verbruiksmeter / Miernik zużycia energii / Μετρητής κατανάλωσης	
①	Voeding en verbruik / Zasilanie i zużycie energii Τροφοδοσία ρεύματος και κατανάλωση
V max	230 Vac (~) +/- 10 % 400 Vac (3 N ~) +/- 10 %
Frequentie / Częstotliwość / Συχνότητα	50/60 Hz
I max	50 mA +/- 10 %
Verbruik in stand-by / Zużycie energii w trybie oczekiwania / Κατανάλωση Stand-by	1.57 W +/- 10 %
②	Signaalingangen / Wejścia sygnału / Είσοδοι σήματος
Wifi-communicatie / Komunikacja Wi-Fi / Επικοινωνίες Wi-Fi	
Protocol / Protokół / Πρωτόκολλο	802.11b/g/n (802.11 up to 150 Mbps)
Model / Model / Μοντέλο	ESP32-C3-MINI
Communicatiefrequentie / Częstotliwość komunikacji / Συχνότητα επικοινωνίας	2.4 GHz
Maximaal vermogen - Vermogen van antenne / Moc maksymalna – Moc anteny / Μέγιστη ισχύς - ισχύς κεραίας	20 dBm, 3.96 dBi
Gevoeligheid / Czułość / Ευαισθησία	-97 dBm
IP-adres / Adres IP / Διεύθυνση IP	DHCP
Bluetooth-communicatie / Komunikacja przez Bluetooth / Επικοινωνίες Bluetooth	
Protocol / Protokół / Πρωτόκολλο	Bluetooth v5 BLE specification
Maximaal vermogen - Vermogen van antenne / Moc maksymalna – Moc anteny / Μέγιστη ισχύς - ισχύς κεραίας	6 dBm, 3.96 dBi

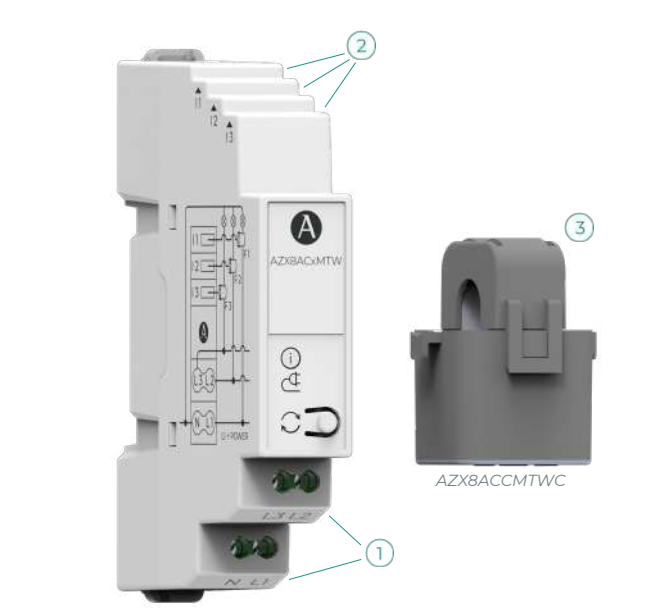
Bedrijfstemperaturen / Temperatury robocze / Θερμοκρασίες λειτουργίας	
Opslag / Przechowywanie / Αποθήκευση	- 20 ... 70 °C
Bedrijf / Praca / Λειτουργία	0 ... 50 °C
Luchtvochtigheid tijdens bedrijf / Zakres wilgotności / Εύρος υγρασίας λειτουργίας	5 ... 90 % (non-condensing)

Mechanische aspecten / Aspekty mechaniczne / Μηχανικά δεδομένα	
Beveiligingsklasse / Stopień ochrony / Κλάση προστασίας	IP 20
Gewicht / Masa / Βάρος	52 g
Aanbevolen hoogte / Zalecana wysokość / Συνιστώμενο ύψος	< 2000 m

Klem / Cęg prądowy / Σφιγκτήρας	
③	Voeding en verbruik / Zasilanie i zużycie energii Τροφοδοσία ρεύματος και κατανάλωση
V max	110/230 Vac (~) +/- 10 %
Frequentie / Częstotliwość / Συχνότητα	50 Hz to 1kHz
I max	50 A

Bedrijfstemperaturen / Temperatury robocze / Θερμοκρασίες λειτουργίας	
Opslag / Przechowywanie / Αποθήκευση	-30 ... 90 °C
Bedrijf / Praca / Λειτουργία	-25 ... 60 °C

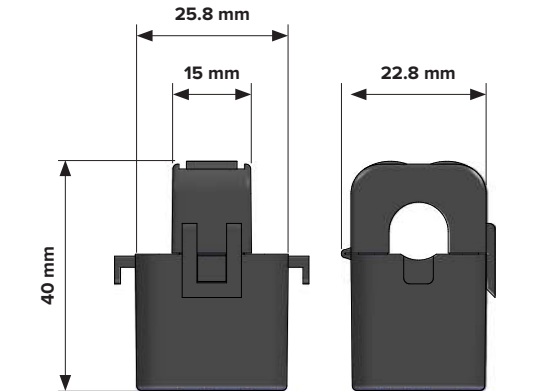
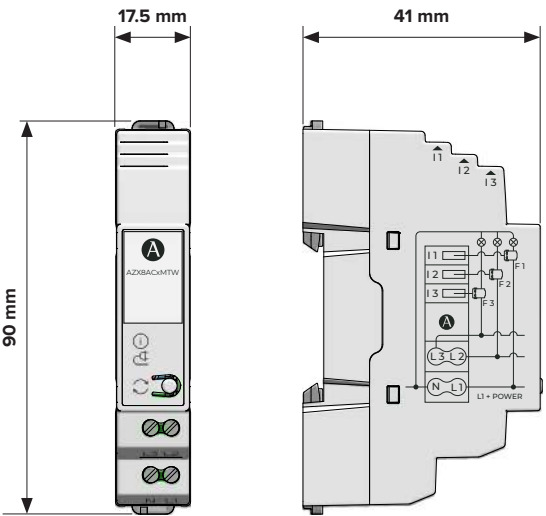
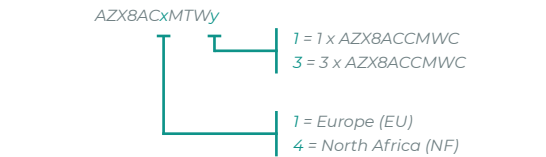
Mechanische aspecten / Aspekty mechaniczne / Μηχανικά δεδομένα	
Secundaire spoel / Uzwojenie wtórne / Δευτερεύουσα περιέλιξη	3000 wikkelingen / obrotów / στροφές
Gewicht / Masa / Βάρος	45 g
Lengte van de kabel / Długość przewodu / Μήκος καλωδίου	1 m



**AZX8AC1MTW[1/3] /
AZX8AC4MTW[1/3]**



v. 02



DIGITAL UK PSTI SOC



(SV) TRÅDLÖS EN- OCH TREFAS FÖRBRUKNINGSMÄTARE

Modul för övervakning via Airzone Cloud av elförbrukning för enfas- och trefasutrustning. Extern strömförsörjning 230 V AC. Montering på DIN-skena. Användning inomhus.

- Funktion:
- Trådlös kommunikation via Wi-Fi.
 - Beräkning av ackumulerad förbrukning och momentan effekt.
 - Förbrukningsdiagram per dag, månad eller år.

⚠ Rengör inte enheten med slipande produkter; använd en torr trasa. Om anvisningarna inte följs kan säkerheten äventyras.

(NO) ENFASET/TREFASET WI-FI STRØMFORBRUKSMÅLER

Modul som overvåker energiforbruket til enfasede og trefasede klimaanlegg ved hjelp av Airzone Cloud. Ekstern forsyning på 230 Vac. Montert på DIN-skinne. Innendørs bruk.

- Funksjoner :
- Kommunikasjon via Wi-Fi.
 - Beregning av akkumulert forbruk og momentan effekt.
 - Visning av daglige, månedlige og årlige forbruksgrafer.

⚠ Ikke rengjør enheten med slipende produkter, bruk en tørr klut. Unnlattelse av å følge disse instruksjonene kan sette sikkerheten i fare.

(LT) VIENFAZIS / TRIFAZIS ELEKTROS ENERGIJOS ŠĄNAUDOS SKAITIKLIS SU „WI-FI“ RYŠIU

Modulis, kuris stebi vienfazių ir trifazių kintamosios srovės įrenginių energijos suvartojimą per „Airzone Cloud“. Išorinis maitinimas, esant 230 VAC. Montuojamas ant DIN bėgelio. Naudoti patalpose.

- Funkcijos:
- Bendravimas per „Wi-Fi“.
 - Sukauptos sąnaudos ir momentinės galios apskaičiavimas.
 - Dienos, mėnesio ir metų suvartojimo grafikų vaizdavimas.

⚠ Nevalkykite prietaiso abrazyvinėmis priemonėmis; naudokite sausą šluostę. Jei nesilaikysite šių instrukcijų, gali kilti pavojus saugai.

**(SV) TEKNISKA EGENSKAPER
(NO) TEKNISKE SPESIFIKASJONER
(LT) TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS**

Förbrukningsmätare / Forbruksmåler / Verbrauchsmesser	
①	Strömförsörjning och förbrukning / Strømforsyning og forbruk Maitinimas ir energijos suvartojimas
V max	230 Vac (~) +/- 10 % 400 Vac (3 N ~) +/- 10 %
Frekvens / Frekvens / Dažnis	50/60 Hz
I max	50 mA +/- 10 %
Förbrukning vänteläge / Forbruk i standby-modu / Energiijos suvartojimas budėjimo režimu	1.57 W +/- 10 %
②	Signalingångar / Signallinganger / Signalų įvestis
Kommunikation via Wi-Fi / WI-FI-kommunikasjon / WI-FI ryšys	
Protokoll / Protokoll / Protokolas	802.11b/g/n (802.11 up to 150 Mbps)
Modell / Modell / Modelis	ESP32-C3-MINI
Kommunikationsfrekvens / Kommunikasjonsfrekvens / Ryšio dažnis	2.4 GHz
Maximal effekt – antenneffekt / Maksimal effekt - Antenneffekt / Maksimali galia - Antenos galia	20 dBm, 3.96 dBi
Känslighet / Sensitivitet / Jautrumas	-97 dBm
IP-adress / IP-adresse / IP adresas	DHCP
Bluetooth-kommunikation / Bluetooth-kommunikasjon / „Bluetooth“ ryšys	
Protokoll / Protokoll / Protokolas	Bluetooth v5 BLE specification
Maximal effekt – antenneffekt / Maksimali galia - Antenos galia / Max. Leistung - Antennenleistung	6 dBm, 3.96 dBi

Arbetstemperaturer / Driftstemperaturer / Darbinės temperatūros	
Lagring / Lagring / Saugykla	- 20 ... 70 °C
Drift / Drift / Veikimas	0 ... 50 °C
Fuktintervall / Luftfuktighetsområde for drift / Darbinės drėgmės diapazonas	5 ... 90 % (non-condensing)

Mekaniska aspekter / Mekaniske aspekter / Mechaniniai aspektai	
Skyddsklass / Beskyttelsesklasse / Apsaugos klasė	IP 20
Vikt / Vekt / Svoris	52 g
Rekommenderad höjd / Anbefalt høyde / Rekomenduojamas aukštis	< 2000 m

Klämna / Klemme / Spaustukas	
③	Strömförsörjning och förbrukning / Strømforsyning og forbruk Maitinimas ir energijos suvartojimas
V max	110/230 Vac (~) +/- 10 %
Frekvens / Frekvens / Dažnis	50 Hz to 1kHz
I max	50 A

Arbetstemperaturer / Driftstemperaturer / Darbinės temperatūros	
Lagring / Lagring / Saugykla	-30 ... 90 °C
Drift / Drift / Veikimas	-25 ... 60 °C

Mekaniska aspekter / Mekaniske aspekter / Mechaniniai aspektai	
Sekundärledning / Sekundærvikling / Antrinė apvija	3000 varv / posūkiai / Windungen
Vikt / Vekt / Svoris	45 g
Kabellängd / Kabelens lengde / Kabelio ilgis	1 m

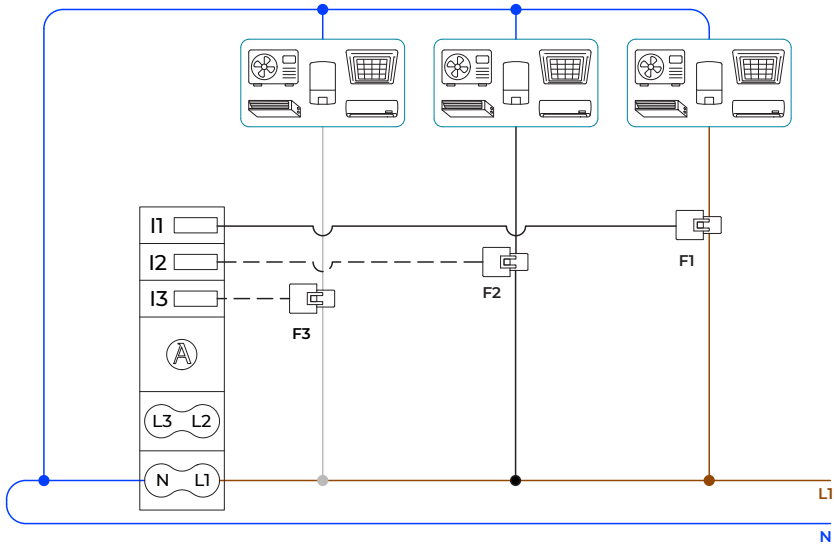




(NL) MONTAGE EN AANSLUITING / (PL) MONTAŻ I POŁĄCZENIA / (EL) ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ / (SV) MONTERING OCH ANSLUTNING / (NO) MONTERING OG TILKOBLING / (LT) SURINKIMAS IR PRIJUNGIMAS

(NL) Eenfasig netwerk met eenfasige apparatuur
(PL) Sieć jednofazowa z jednostką jednofazową
(EL) Μονοφασικό δίκτυο με μονοφασική μονάδα

(SV) Enfasnät med enfasutrustning
(NO) Enfaset nettverk med enfaset vekselstrømsenhet
(LT) Vienfazis tinklas su vienfaziu kintamosios srovės įrenginiu

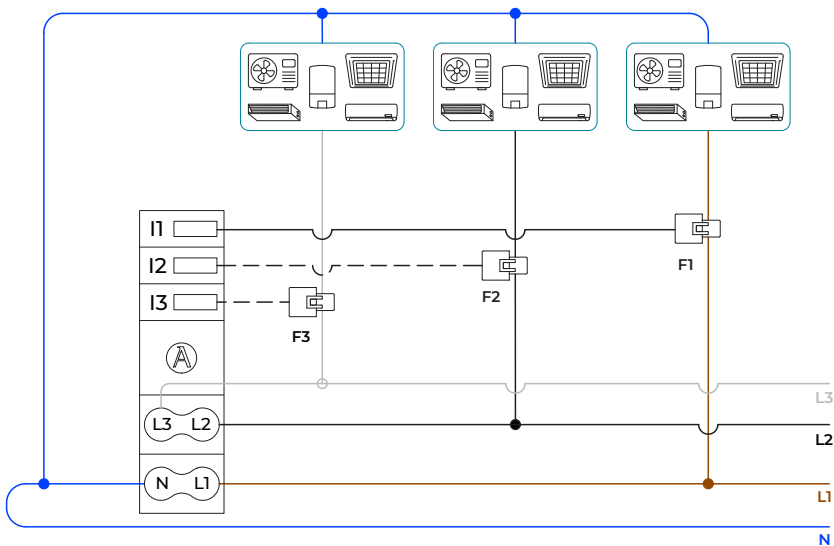


MONOPHASE ELECTRICAL PANEL

(NL) Als u slechts één klem hebt, sluit u deze aan op fase 1.
(PL) Jeżeli masz tylko jeden cęg prądowy, podłącz go do fazy 1.
(EL) Αν έχετε μόνο έναν σφιγκτήρα, συνδέστε τον στη φάση 1.
(SV) Om du bara har en klämma, anslut den till fas 1.
(NO) Hvis du bare har en klemme, kobler du den til fase 1.
(LT) Jei turite tik vieną spaustuką, prijunkite jį prie 1 fazės.

(NL) Driefasig netwerk met eenfasige apparatuur
(PL) Sieć trójfazowa z jednostką jednofazową
(EL) Τριφασικό δίκτυο με μονοφασική μονάδα

(SV) Trefasnät med enfasutrustning
(NO) Trefaset nettverk med enfaset vekselstrømsenhet
(LT) Trifazis tinklas su vienfaziu kintamosios srovės įrenginiu

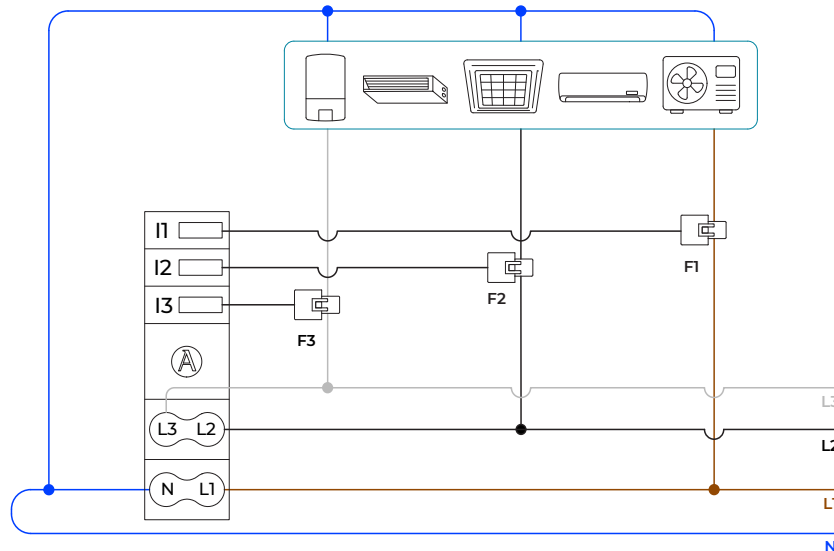


TRIPHASE ELECTRICAL PANEL

(NL) Als u slechts één klem hebt, sluit u deze aan op fase 1.
(PL) Jeżeli masz tylko jeden cęg prądowy, podłącz go do fazy 1.
(EL) Αν έχετε μόνο έναν σφιγκτήρα, συνδέστε τον στη φάση 1.
(SV) Om du bara har en klämma, anslut den till fas 1.
(NO) Hvis du bare har en klemme, kobler du den til fase 1.
(LT) Jei turite tik vieną spaustuką, prijunkite jį prie 1 fazės.

(NL) Driefasig netwerk met driefasige apparatuur
(PL) Sieć trójfazowa z jednostką trójfazową
(EL) Τριφασικό δίκτυο με τριφασική μονάδα

(SV) Trefasnät med trefasutrustning
(NO) Trefaset nettverk med trefaset vekselstrømsenhet
(LT) Trifazis tinklas su trifaziu kintamosios srovės įrenginiu



TRIPHASE ELECTRICAL PANEL

(NL) Gevaar: elektrische schokken.
(PL) Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
(EL) Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
(SV) Risk för elektrisk stöt.
(NO) Fare for elektrisk stöt.
(LT) Elektros smūgio pavojus.

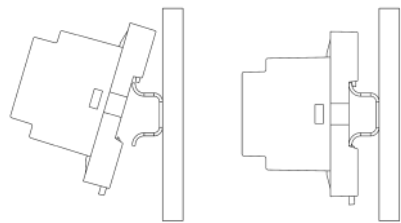
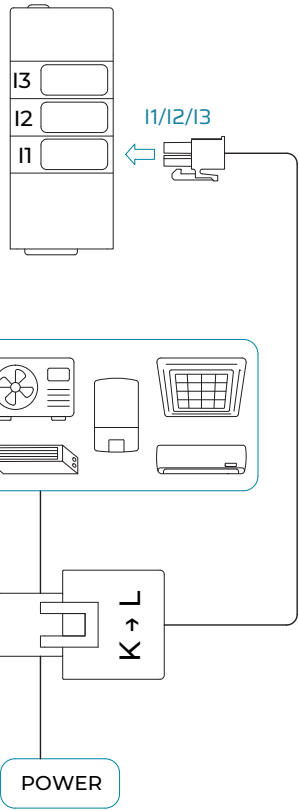


(NL) INFORMATIE / (PL) INFORMACJA / (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
(SV) INFORMATION / (NO) INFORMASJON / (LT) INFORMACIJA

Betekenis / Znaczenie / Έννοια			
L	Draad / Linia / Γραμμή		
I	Stroomsterkte / Intensywność / Τάση		
N	Nul / Neutralny przewód / Ουδέτερη		
↺	Reset / Restart / Επανεκκίνηση		
🔌	Voeding Zasilanie Τροφοδοσία ρεύματος	Rood Czerwony Κόκκινο	Ononderbroken Świeci Σταθερό
i	Staat Status Κατάσταση	Groen Zielony Πράσινο	Knipperend Mruga Παλλόμενο
		Ononderbroken Świeci Σταθερό	Bezigt met verbinding maken met wifi-netwerk Łączenie z siecią Wi-Fi Συνδέεται με δίκτυο Wi-Fi
		Ononderbroken Świeci Σταθερό	Verbonden met LAN Połączenie z LAN Συνδέεται με LAN
		Blauw Niebieski Μπλε	Cloudcommunicatie Komunikacja przez Cloud Επικοινωνίες Cloud
🔌	Voeding Zasilanie Τροφοδοσία ρεύματος	Rood Czerwony Κόκκινο	Knipperend Mruga Παλλόμενο
		Ononderbroken Świeci Σταθερό	Storing Błąd Σφάλμα

Betydelse / Betydning / Reikšmė			
L	Linje / Linje / Linija		
I	Intensitet / Gjeldende / Srovė		
N	Neutral / Nøytral / Neutralus		
↺	Återställning / Reset (Nullstille) / Atkurti		
🔌	Strömförsörjning Strømforsyning Maitinimo šaltinis	Röd Rødt Raudona	Fast Lyser uavbrutt Pastovus
i	Tilstand Tilstand Būsena	Grön Grønn Žalia	Blinkar Blinker Mirksi
		Grön Grønn Žalia	Ansluter till Wi-Fi-nätverk Koble til et Wi-Fi-nettverk Prijungimas prie „Wi-Fi“ tinklo
		Grön Grønn Žalia	Ansluten till LAN Koblet til LAN Prijungta prie LAN
		Grön Grønn Žalia	Molnkommunikation Cloud-kommunikasjoner Debesies ryšys
🔌	Strömförsörjning Strømforsyning Maitinimo šaltinis	Röd Rødt Raudona	Blinkar Blinker Mirksi
		Röd Rødt Raudona	Fel Feil Klaida

(NL) Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. Zie www.airzonecontrol.com. Voldoet aan RED-DA vanaf V2.0.0/ (PL) To urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy 2014/53/UE. Patrz www.airzonecontrol.com. Spełnia wymogi RED-DA od V2.0.0 (EL) Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Δείτε στο www.airzonecontrol.com. Συμβατό με RED-DA από την έκδοση V2.0.0/ (SV) Denna enhet uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU. Se i www.airzonecontrol.com. RED-DA-kompatibel från V2.0.0 (NO) Denne enheten er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Se i www.airzonecontrol.com. RED-DA-kompatibel fra V2.0.0/ (LT) Šis įrenginys atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Žr. www.airzonecontrol.com. Atitinka RED-DA reikalavimus nuo V2.0.0 versijos



(NL) Alleen de voorzijde van het product mag toegankelijk zijn na installatie. Gebruik een overspanningsbeveiliging in de buurt van de unit (50 mA, 265 V AC). Gevaar: elektrische schokken.
(PL) Po zakończeniu instalacji dostępny powinien być wyłącznie przedni panel urządzenia. W pobliżu jednostki należy zainstalować zabezpieczenie nadprądowe (50 mA, 265 VAC). Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
(EL) Μετά την τοποθέτηση, μόνο το μπροστινό μέρος του προϊόντος πρέπει να είναι προσβάσιμο. Εγκαταστήστε μια συσκευή προστασίας από την υπέρταση (50 mA, 265 Vac) κοντά στη μονάδα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
(SV) Endast produktens front ska vara åtkomlig efter installationen. Montera ett överströmsskydd nära utrustningen (50 mA, 265 V AC). Risk för elektrisk stöt.
(NO) Bare frontpanelet på produktet skal være tilgjengelig etter installasjon. Installer en overstrømsbeskyttelsesenheter i nærheten av enheten (50 mA, 265 Vac). Fare for elektrisk stöt.
(LT) Sumontavus gaminį, prieinama turi likti tik jo priekinė dalis. Šalia įrenginio sumontuokite apsaugos nuo viršsrovio įtaisą (50 mA, 265 V kintamosios srovės). Elektros smūgio pavojus.



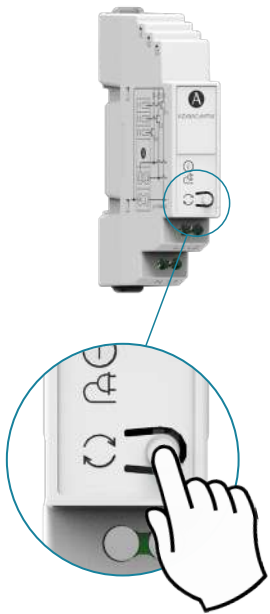
RESET

CLICK

(NL) Apparaat opnieuw opstarten
(PL) Restart urządzenia
(EL) Επαναφορά συσκευής
(SV) Återstart av enheten
(NO) Omstart av enheten
(LT) Įrenginio perkrovimas

10 s

(NL) Terug naar fabrieksinstellingen
(PL) Przywróć ustawienia fabryczne
(EL) Επαναφορά εργοστασιακών τιμών
(SV) Fabriksåterställning
(NO) Fabrikkinnstillinger
(LT) Gamyklinių parametrų atkūrimas



(NL) CONFIGURATIE
(PL) KONFIGURACJA
(EL) ΠΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ

(SV) KONFIGURATION
(NO) KONFIGURASJON
(LT) KONFIGŪRACIJA



App Airzone Cloud



(NL) KLASSE
(PL) KLASYFIKACJA
(EL) ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ

(SV) KLASSIFICERING
(NO) KLASIFISERING
(LT) KLASIFIKACIJA

(NL) Categorie II (CatII), Verontreinigingsgraad 2
(PL) Kategoria przepięciowa II (CATII), Stopień zanieczyszczenia 2
(EL) Κατηγορία II (CATII), Βαθμός ρύπανσης 2
(SV) Kategori II (CATII), föroreningsgrad 2
(NO) Kategori II (CAT II), forurensningsgrad 2
(LT) II kategorija (CAT II), 2-asis taršos laipsnis



Class II